

**Dati di Sintesi** Informazioni generali (da includere nella copertina del Documento di progetto)

Nome e sigla della ONG proponente: AVSI		
Decreto d'idoneità per la realizzazione di progetti nei PVS: D.M. n. 1988/128/4195/3 del 14.09.88		
Progetto congiunto: SI Se SI, specificare nomi e sigle delle altre ONG: Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus (TdH It)		
Titolo del progetto: "Abbracciare la diversità – programma di educazione inclusiva, volto al superamento delle logiche speciali, nelle scuole palestinesi"		
Paese beneficiario: Territori Palestinesi	Regione: Cisgiordania	Città/Località: Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico
Nome e sigla della controparte locale: Custodia di Terra Santa (CTS), Ministero dell'Educazione Palestinese (MoE)		
Durata prevista: 3 anni		Data di presentazione:
Costo totale: € 3.133.600,00	Contributo DGCS: € 2.193.300,00 Apporto ONG Monetario: € 446.800,00 Apporto ONG/altri Valorizzato: € 493.500,00	Percentuale del costo totale: 69,99% Percentuale del costo totale: 14,26% Percentuale del costo totale: 15,75%

**1. GIUSTIFICAZIONE E CONTESTO****Analisi del contesto e Priorità del tema e/o del Paese**

Max.3000 battute

1. Chiarire il rapporto del progetto con le finalità generali della Cooperazione italiana e le priorità tematiche e/o geografiche delle Linee Guida e gli indirizzi di programmazione in corso

L'intervento contribuisce al miglioramento dei servizi educativi esistenti e a sostenere lo sviluppo complessivo di un sistema educativo inclusivo più qualitativo, a Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico. I Territori Palestinesi Occupati (TPO) sono uno dei 24 paesi prioritari individuati dalla Cooperazione italiana. Il progetto corrisponde agli indirizzi di programmazione della Cooperazione italiana per il 2013-2015, in cui l'Italia riafferma con forza l'impegno per la realizzazione di iniziative di sviluppo, nel quadro degli MDGs, e considera l'educazione uno dei settori prioritari (obiettivi di "Educazione per Tutti" e MDGs 2 e 3). Nel contempo, il progetto integra due delle principali tematiche trasversali individuate dalle linee guida del triennio: la difesa dei minori e dei disabili.

2. Identificare le necessità e i problemi generali relativi al paese e, in particolare, all'area e settore d'intervento del progetto.

L'integrazione scolastica è prevista dalla Convenzione ONU sui diritti del fanciullo del 1989, e considerata dalle Disposizioni di riferimento ONU per garantire pari opportunità alle persone con disabilità (1993) il cardine delle politiche per attuare il diritto all'educazione. Il Palestinian Educational Plan 2008-12 ha adottato una politica di inclusione degli studenti con bisogni educativi speciali (BES) nelle scuole ordinarie di ogni livello, ma il MoE (Ministero dell'Educazione) non ha formulato o richiesto alle scuole private, l'adozione di politiche interne adeguate e di strumenti metodologici corrispondenti.

Secondo l'OMS (2011 Rapporto Mondiale sulla Disabilità) circa il 15% della popolazione mondiale vive con una qualche forma di disabilità, ma l'Ufficio Palestinese di Statistica (PCBS 2011) ha stimato la prevalenza della disabilità nel territorio intorno al 7%. Questa stima, molto inferiore a quelle internazionali, è dovuta, secondo l'OMS, a una definizione ristretta della disabilità, che conduce a una sottostima dei dati di prevalenza.

Nel 2002 il MoE ha creato un database degli studenti con BES e disabilità nelle scuole pubbliche, ma i dati





MoE includono solo studenti con disabilità fisiche, deficit visivi e dell'udito e disturbi del linguaggio. Gli studenti con problemi neuropsicologici e difficoltà di apprendimento generiche o specifiche non sono inclusi. A Gerusalemme le scuole pubbliche gestite dal MoE, e situate in edifici messi a disposizione dal Waqf (Manomorta musulmana) e pertanto dette scuole *Awqaf*, accolgono un gran numero di bambini in situazione disagiata, hanno una percentuale di abbandono scolastico quasi doppia di quella della Cisgiordania, sono sovraffollate, e per lo più situate in edifici non idonei. Il personale intervistato riferisce di gravi problemi di violenza e disagio degli studenti, e della necessità di formazione del personale scolastico e di coinvolgimento dei genitori.

3. Riferire sulle eventuali esperienze svolte nell'ambito del Paese o dell'area geografica di riferimento; nonché nel settore di intervento, anche in altra area geografica.

AVSI e TdH Ltd da anni realizzano programmi di sostegno all'educazione e attualmente già lavorano allo sviluppo di attività inclusive nelle scuole pubbliche e private palestinesi, con progetti rispettivamente finanziati da MAE e EU, in coordinamento con il MoE Palestinese

### Bisogni / Problemi da risolvere

Max. 3000 battute

4. Descrivere le circostanze, i rapporti istituzionali e le richieste che hanno portato alla formulazione del progetto.

Malgrado i risultati conseguiti dal 1994, molto resta da fare perché la scuola palestinese diventi inclusiva e sposti l'attenzione dalla caratterizzazione deficitaria all'insieme degli alunni e alle barriere che ne impediscono la partecipazione e l'apprendimento e producono marginalizzazione. Le 2 ONG del consorzio da anni realizzano nei TPO programmi di sostegno all'educazione in collaborazione con il MoE, UNRWA, CTS e le scuole private. AVSI lavora dal 1993 nel settore educativo e disabilità fisica e mentale mentre TdH It vi lavora dal 2000. Il progetto è stato disegnato in accordo con le controparti, tenendo presente gli insegnamenti degli interventi precedenti.

5. Descrivere l'utilità dell'iniziativa proposta rispetto ai problemi da risolvere ed ai bisogni cui si intende rispondere, supportandola con un adeguato need assessment e contestualizzazione nello specifico territorio, anche riguardo a condizioni e vincoli del Paese e/o della regione beneficiari

12,253 studenti frequentano gratuitamente le 38 scuole *Awqaf* di Gerusalemme gestite in modo ufficioso dal MoE palestinese. Queste scuole sovraffollate non hanno risorse né modo per contrattare insegnanti qualificati, specialmente dopo la costruzione del muro di separazione. Offrono un'istruzione di qualità modesta, ancora lontana dal modello di educazione inclusiva al quale si ispira il MoE.

Anche nelle scuole private (20.000 studenti), la diversificazione e l'individualizzazione dei percorsi educativi sono obiettivi da perseguire. Anche qui si tende ad affrontare le difficoltà degli studenti in termini di diagnosi e deficit -approccio che in molti casi porta ad emarginare il bambino, spesso considerato un problema da risolvere. La ricerca della diagnosi esatta spesso si rivela un processo lento e incerto che rallenta e distoglie l'attenzione dall'aspetto più importante, ovvero come articolare un percorso formativo potenziato.

Il progetto aiuterà insegnanti, studenti e genitori ad accettare e riconoscere le diverse abilità dei bambini. Si dimostrerà che nelle classi in cui vi sono bambini con difficoltà si può creare un clima di collaborazione basato sull'aiuto reciproco che permette lo sviluppo della personalità di ciascuno. Si lavorerà quindi per realizzare delle comunità educanti in cui gli insegnanti e gli studenti seguiranno programmi con percorsi differenziati, con un miglioramento della qualità dell'insegnamento per tutti gli studenti.

6. Descrivere eventuali elementi che diano valore aggiunto all'iniziativa, (ad esempio, l'attenzione alle tematiche ambientali, la promozione dell'uguaglianza di genere e delle pari opportunità, la tutela delle persone disabili e/o vulnerabili, la promozione dei diritti delle minoranze, l'innovazione, il rapporto con *best practices*).

L'intervento è pensato per i bambini meno abili e più vulnerabili, con difficoltà/disturbi dell'apprendimento (learning disability), a più alto rischio di abbandono scolastico. Oltre ad attività per migliorare la qualità delle scuole pubbliche, il progetto prevede per le scuole private di Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico borse di studio per le classi materne e primarie per incentivare la scolarizzazione dei bambini di famiglie disagiate. CTS inoltre erogherà borse di studio agli studenti universitari più bisognosi e meritevoli. Le scuole del progetto saranno messe in rete coinvolgendo tutti gli attori per creare, nel tempo, una cultura comune e una





scuola inclusiva attraverso la diffusione di best practices. Una scuola dove a tutti, in particolare alle bambine – e ancor più le bambine con BES, spesso discriminate-, sono riconosciuti pari diritti e opportunità, e che renderà la comunità sensibile alla necessità di rivendicare uguali diritti e opportunità in ogni settore.

## Contesto dell'azione e rapporto con altri programmi

Max.2000 battute

7. Mettere in evidenza la coerenza e/o sinergia con i piani di sviluppo, le strategie e le politiche settoriali a livello locale e nazionale del Paese beneficiario; e con altre iniziative della Cooperazione italiana o di altri enti pubblici e privati, nello stesso territorio, che non costituiscano duplicazioni.

Il progetto è in linea con il Palestinian Education Development Plan 2008-2012, che adotta come sua politica la garanzia dell'accesso all'istruzione dei bambini con Bisogni Educativi Speciali (BES) all'istruzione.

La Cooperazione Italiana nei suoi programmi di sviluppo persegue il diritto all'istruzione senza discriminazione di qualunque motivo, sesso, disabilità, etnia, e altri aspetti identitari e afferma chiaramente che ogni bambino ha caratteristiche uniche, interessi, capacità ed esigenze di apprendimento, e ha il diritto di ricevere un'istruzione di qualità in un ambiente inclusivo, che deve soddisfare le sue esigenze e contribuire a costruire le sue capacità e abilità.

Nel corso di attuazione del progetto qui proposto AVSI e TdH It continueranno il loro coordinamento con i diversi attori locali e internazionali che operano a Gerusalemme nel settore dell'educazione per ottimizzare gli sforzi ed evitare duplicazioni. In particolare il progetto si coordinerà con la Faisal Hussein Foundation che dal 2002 opera per il miglioramento delle strutture scolastiche, per la fornitura di attrezzature e strumenti didattici adeguati, collaborando con il Ministero nel settore della formazione del personale; il Norwegian Refugee Council (NRC) che lavora con insegnanti e genitori per aiutarli ad essere di supporto ai bambini nello studio; il Palestinian Counseling Centre che dal 1983 si occupa della prevenzione dei disturbi psicologici e mentali nei bambini e nei giovani palestinesi a rischio, e Save the Children che lavora con i bambini delle scuole e la comunità con programmi psicosociali e di formazione sui diritti dei bambini.

AVSI e TdH It continueranno la loro collaborazione con UNICEF, l'Agenzia delle Nazioni Unite leader nel settore educativo. Il progetto si situa infatti all'interno del framework dell'Educazione per tutti e dei MDGs, ed è in linea con gli obiettivi strategici per educazione di UNICEF.

## 2. SOGGETTO RICHIEDENTE E PARTNER

### Capacità e competenze del proponente

Max.2000 battute

8. Presentare il proponente, dimostrandone le esperienze e facendo riferimento al team, ai profili, alle professionalità, ai metodi di lavoro e alle modalità di coordinamento previste per la gestione dell'iniziativa

Da anni AVSI e TdH It lavorano in Medio Oriente dove hanno realizzato diversi interventi di sostegno all'educazione delle popolazioni residenti e rifugiate, in collaborazione con i principali attori - istituzionali e non- attivi nel settore: Ministero dell'educazione in Libano, nei territori Palestinesi occupati e in Giordania; UNRWA ( Agenzia ONU che fornisce servizi educativi ai profughi palestinesi); UNDP e UNCEF; UNHCR - responsabile delle attività educative per i rifugiati Siriani in Libano e in Giordania -, e Il Patriarcato Latino.

AVSI ha realizzato negli ultimi anni attività di sostegno all'educazione palestinese tramite diversi progetti tra cui quello in corso cofinanziato dal MAE "Sostenere l'emergenza educativa nei territori dell'autonomia palestinese di Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico" in cui grande spazio è stato dato alla realizzazione di





attività di educazione inclusiva.

Quanto a TdH It, l'educazione inclusiva è l'oggetto dell'intervento oggi in corso a Gerusalemme, finanziato da UE(ENPI/2012/296-210).L'intensa attività delle due ONG nel settore educazione si è sviluppata grazie alla collaborazione di esperti italiani (EducAid, CEIS e Labilità, FOE, FSC, Marzorati) e di consulenti locali.

Il team del progetto prevede personale sia di management che specializzato in educazione inclusiva, locale ed internazionale. L'eterogeneità delle scuole sarà fonte di ricchezza perché affrontata adattando le attività specifiche ad ogni scuola. Per le scuole pubbliche il progetto includerà nel suo staff esperti e formatori locali; per le private si utilizzeranno consulenti esterni. In tutte le scuole si formerà del personale specializzato in educazione inclusiva. Il comitato di progetto organizzerà riunioni periodiche del personale tecnico dedicato ad ognuna delle due componenti (scuole pubbliche e scuole private) per favorire lo scambio metodologico e delle best practices. Il lavoro di rete tra le scuole permetterà di raggiungere un impatto e una ownership maggiori e duraturi.

## Rete dei partner e Controparte locale

Max.6000 battute

9. Definire se si tratta di progetto di singola Ong o consortile, in tal caso descrivendo le modalità di coordinamento e di gestione.

Il progetto è un consorzio tra AVSI (capofila responsabile dell'insieme del progetto e della componente scuole private) e la Fondazione Terre des Hommes Italia Onlus -TdH It -per la componente scuole pubbliche di Gerusalemme.

Un comitato progetto costituito da due espatriati – il Capo Progetto (CP - AVSI) e il Coordinatore attività scuole pubbliche (CP -TdH) - e altro staff locale si riunirà mensilmente per pianificare le attività, verificare quanto realizzato, confrontarsi sugli aspetti metodologici e tecnici dell'intervento, deliberare sulla gestione dei rapporti con la controparte e i beneficiari, programmare le attività di rendicontazione interna e per il donatore. Ognuna delle due ONG gestirà i fondi per la componente di cui è responsabile, veicolando sui due conti in loco dedicati i fondi destinati a ciascuna nella percentuale stabilita. TdH It renderà a AVSI le spese sostenute con cadenza trimestrale e contribuirà alla stesura dei rapporti di progetto per il donatore relativamente alle attività e alle spese da essa sostenute. Riunioni a distanza (VoIP) saranno realizzati con le sedi italiane, che realizzeranno missioni di monitoraggio annuali. Incontri ad hoc verranno organizzati con il MoE e la CTS.

10. Presentare i partner dimostrandone le esperienze e facendo riferimento al team, ai profili, alle professionalità, ai metodi di lavoro e alle modalità di coordinamento previste per la gestione dell'iniziativa.

Associazione Realmonte Onlus nasce a Milano nel 2009, dove lavora in collaborazione con l'Università cattolica. Promuove azioni di solidarietà e cooperazione in contesti nazionali ed internazionali e organizza attività di sensibilizzazione della comunità universitaria ai diritti dell'uomo. Nel progetto, essa realizzerà uno spazio di musicoterapia e missioni di volontari per il centro Hogar Ninos Dios.

11. Presentare la/e controparte/i locale/i (nome, indirizzo, altri recapiti, legale rappresentante, data di creazione, natura giuridica), nonché le sue/loro caratteristiche socio-organizzative e principali attività (struttura operativa, finalità sociali, rapporti con i beneficiari, collaborazione con altri enti e precedenti rapporti con la Ong).

-Ministero dell'Educazione Palestinese - MoE e Direttorato dell'Educazione di Gerusalemme (JDOE), Aytam Industrial School, Al Wad Street, Old City Jerusalem rappresentato da Sameer Jibril, Direttore dell'Educazione Costituito nel 1994 in seguito all'insediamento dell'Autorità Nazionale Palestinese in Cisgiordania e Gaza, il MoE (dati PCBS 2012) è responsabile di 2707 scuole pubbliche e private, di varie università e istituti superiori frequentati da 1.129.000 studenti (761 mila nelle scuole pubbliche e il resto nelle scuole UNRWA e private) nei Territori Palestinesi Occupati inclusa Gerusalemme Est.

A Gerusalemme, il MoE ha un solo ufficio, il Direttorato di Gerusalemme Est (gestito da S.Jibril) il quale a causa delle restrizioni imposte dalle autorità israeliane - deve mantenere una parvenza di autonomia dal MoE, una finzione giuridica in realtà, che gli permette di gestire 38 scuole nella città.

Le 2 ONG del consorzio, hanno collaborato precedentemente con il MoE; che è già partner di TdH It nel progetto di educazione inclusiva in corso nelle scuole di Gerusalemme finanziato dalla UE.





-Custodia di Terra Santa – CTS, rappresentata dal Custode di Terra Santa P Pierbattista Pizzaballa.  
Indirizzo: Segreteria Custodiale, St. Francis Road POB 186, 91001 Jerusalem, tel: 00972- 2-6266595, Costituita con Bolla di Papa Clemente VI 800 anni fa, è presente in Israele, TPO, Giordania, Siria, Libano, Egitto, Cipro e Rodicon attività molteplici fra cui numerose scuole che accolgono 10.000 studenti senza distinzione di religione, nazionalità, razza. CTS è controparte locale del progetto di sostegno all'educazione MAE 9226/AVSI/TOC.

12. Descrivere modalità e livello di coinvolgimento dei partner e dei beneficiari nella identificazione e formulazione del progetto, definendo nel dettaglio il loro ruolo e le loro attività.

Il MoE ha selezionato le 12 scuole pubbliche di Gerusalemme Est beneficiarie dell'intervento. In 3 di queste scuole, i cui presidi sono stati consultati da TdH per verificare il loro interesse e la loro adesione al progetto proposto, si svilupperà ex-novo un programma intensivo di promozione dell'educazione inclusiva. Nella seconda metà del progetto (alla fine dell'intervento in corso finanziato da UE) altre 9 scuole, beneficeranno, di un intenso follow up.

L'accordo firmato con il MoE prevede riunioni di coordinamento periodiche con lo staff del Directorate per l'Educazione di Gerusalemme Est e la Jerusalem Affairs Unit del Ministero, che insieme coordinano il lavoro del MoE a Gerusalemme, per discutere delle attività del progetto, dare soluzione ai problemi incontrati, ottimizzare gli sforzi e coordinarsi con gli altri attori del settore, inclusi gli altri partner del MoE.

Le aule e gli spazi dedicati alle attività del progetto all'interno delle scuole pubbliche sono stati valorizzati nella formulazione del budget del progetto.

Quanto invece alle 13 scuole private, esse sono state selezionate tra quelle che hanno esplicitamente richiesto di continuare le attività di educazione inclusiva, già iniziate durante il precedente progetto finanziato dal MAE DGCS.

CTS, l'altra controparte, contribuisce al progetto con 50 borse di studio/anno per studenti universitari bisognosi e meritevoli. Essa rafforzerà la rete che già esiste tra le scuole Terrae Sanctae delle 3 città del progetto con le altre scuole private e pubbliche, realizzando incontri periodici a livello di management e sostenendo il progetto verso il MoE, con cui intrattiene rapporti di collaborazione. Lo sviluppo della rete fra scuole pubbliche e private coinvolte nella iniziativa permetterà il raggiungimento di una maggiore ownership e avrà conseguenze positive in termini di efficienza, efficacia, impatto e futura sostenibilità.

Ogni scuola poi individuerà le attività di concerto con lo staff manageriale, docenti e associazioni dei genitori e staff del progetto.

13. Elencare e presentare sinteticamente gli altri attori istituzionali rilevanti (pubblici o privati; locali, nazionali o internazionali) eventualmente coinvolti nella realizzazione del progetto.

Il progetto si coordinerà con UNICEF, UNESCO, UE e Cooperazione italiana che realizzano programmi di educazione inclusiva.

Altri attori saranno:

-David Yellin Center, specializzato nella formazione degli insegnanti, con un dipartimento per i BESa cui il team del progetto fa riferimento per la scelta dei consulenti per le scuole private.

-Federazione Opere Educative, nata nel 1996, con la quale AVSI ha ideato un corso per educatori che viene utilizzato in numerosi Paesi del mondo in cui AVSI sostiene progetti educativi ("Il rischio educativo").

-Fondazione Sacro Cuore che promuove l'istruzione e l'educazione dei giovani.

FOE e FSC realizzeranno seminari annuali per i formatori e il management scolastico oltre che al monitoraggio.

### 3. OBIETTIVI DEL PROGETTO

Max. 1500 battute

14. Descrivere la strategia prescelta per la realizzazione del progetto, definendo di conseguenza con chiarezza l'obiettivo generale e gli o l'obiettivo specifico del progetto.

Obiettivo Generale: Sostenere il Ministero dell'Educazione palestinese e la società civile nei passi necessari alla realizzazione dell'obiettivo del millennio di educazione per tutti

Nei Territori Palestinesi Occupati l'educazione ha fatto passi importanti dalla creazione del MoE nel 1994. La scolarità nelle scuole primarie e l'alfabetizzazione tra i giovani sono alti, e la distribuzione maschi/femmine tra alunni soddisfacenti. Gli indicatori relativi alla qualità dell'istruzione e all'inclusione necessitano tuttavia di



ulteriore, significativa attenzione (MoE, Strategia 08-12).

Il progetto promuove una visione inclusiva impostata sul modello dell'Indice per l'Inclusione: facilitare l'accesso e la partecipazione di alunni con Bisogni Educativi Speciali (BES) attuando cambiamenti che portino beneficio a tutti.

Obiettivo Specifico: Promuovere l'accesso all'educazione attraverso la realizzazione di programmi di educazione inclusiva nelle scuole pubbliche e private di Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico

Ci si prefigge di intervenire a tre livelli – personale delle scuole, studenti e famiglie - per migliorare la qualità dell'educazione per tutti e promuovere l'inclusione di studenti BES, affrontando questioni strutturali come la formazione del personale, la disponibilità di insegnanti per il sostegno e la qualità stessa del sostegno. E promuovendo la partecipazione degli alunni e l'interazione scuola/famiglia, creando una comunità educante e in cui i soggetti cooperano alla crescita e all'educazione del bambino.

#### 4. BENEFICIARI / DESTINATARI

Max. 2000 battute

15. Descrivere le caratteristiche (situazione sociale, economica e culturale; caratteristiche socio-organizzative; ecc.) e della composizione numerica (demografica, di genere, ecc.) del/i gruppo/i beneficiario/i (diretti e indiretti)

Beneficiari dell'intervento sono circa 670 tra insegnanti e personale scolastico in 25 istituti situati a Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico e i circa 6800 studenti iscritti (circa 50% femmine) e le loro famiglie di cui 50/anno con borse di studio e 460/anno con scholarships. Le scuole beneficiarie sono sia private che pubbliche. Quest'ultime sono divise in due gruppi: 3 in cui si interviene per la prima volta attraverso questo progetto (scuole F2) e 9 in cui TdH It ha già iniziato ad operare (luglio 2012) attraverso un finanziamento dell'Unione Europea (scuole F1).

Le scuole private sono 13 e includono le classi dall'asilo alle superiori: TS boys e TS St Joseph girls, Our Lady Pilar e Dimitri di Gerusalemme, TS boys e St Joseph girls, De La Salle ed Effetà di Betlemme, TS School e Scuola Franciscana di Gerico; Lifegate Rehabilitation, Hogar Ninos Dios e SIRA di Betlemme sono istituti speciali per bambini con disabilità fisica e/o disturbi dell'apprendimento. Le scuole pubbliche sono 12 scuole primarie di Gerusalemme Est, sovraffollate e in gran parte situate in edifici non idonei, che registrano gravi problemi di violenza e disagio degli studenti e scarso coinvolgimento dei genitori, e dove il corpo insegnante ha estremo bisogno di formazione. Gli alunni sono tra i meno privilegiati e le percentuali di abbandono molto alte: spesso gli studenti si iscrivono in questi istituti quando incontrano problemi nelle scuole comunali israeliane, o se non hanno diritto di accedere per ragioni legate al loro status anagrafico, e se non riescono negli studi.

Gli insegnanti, sia delle scuole pubbliche che private, tendono ad avere livelli di formazione disomogenea, e un approccio frontale, rigido e scarsamente partecipativo all'insegnamento.

I beneficiari indiretti saranno circa 32.640 (Il nucleo familiare palestinese è composto in media da 5.8 persone (PCBS, 2011).





www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

## 5. QUADRO LOGICO

Matrice

16. Compilare il quadro logico utilizzando la tabella "Quadro logico - Modello di riferimento e indicazioni per la sua formulazione": con particolare attenzione alla presenza di indicatori oggettivamente verificabili che consentano un'adeguata valutazione dei risultati

### MATRICE DEL QUADRO LOGICO<sup>1</sup>:

#### QUADRO LOGICO DEL PROGETTO "Abbracciare la diversità – programma di educazione inclusiva, volto al superamento delle logiche speciali, nelle scuole palestinesi"

	Logica d'intervento	Indicatori	Fonti di verifica	Condizioni
<b>Obiettivo Generale</b>	Sostenere il Ministero dell'Educazione palestinese e la società civile nei passi necessari alla realizzazione dell'obiettivo del millennio di educazione per tutti			
<b>Obiettivo specifico</b>	Promuovere l'accesso all'educazione attraverso la realizzazione di programmi di educazione inclusiva nelle scuole pubbliche e private di Gerusalemme Est, Betlemme e Gerico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il 60% degli insegnanti, educatori e presidi formati adotta metodologie educative e approcci inclusivi che consentono l'espressione delle potenzialità di tutti gli alunni</li> <li>- Il 60% degli alunni con bisogni educativi speciali partecipa attivamente alle attività di classe</li> <li>- Il 60% dei genitori coinvolti nelle attività diviene consapevole delle diverse abilità dei bambini e dell'importanza di rimuovere gli ostacoli ambientali all'apprendimento e alla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Valutazione esterna del progetto</li> <li>-Rapporto finale del progetto riportante i dati quantitativi e qualitativi raccolti nel corso del progetto</li> <li>Focus group con genitori, insegnanti, presidi, studenti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il Ministero palestinese dell'Educazione continua a gestire le scuole Awqaf a Gerusalemme Est</li> <li>Il Ministero palestinese dell'Educazione continua ad avere risorse sufficienti per pagare gli stipendi del personale di Gerusalemme Est</li> <li>Il Ministero palestinese dell'Educazione e le scuole private mantengono gli</li> </ul>

<sup>1</sup> Per le modalità di compilazione della Matrice del Quadro logico consultare il "Manuale operativo di monitoraggio e valutazione delle iniziative di Cooperazione allo sviluppo", disponibile sul sito web del Ministero degli Affari Esteri. Ed il Manuale "Project Cycle Guidelines" disponibile sul sito web della DG DEVCO della Commissione europea [http://ec.europa.eu/europeaid/multimedia/publications/documents/tools/europeaid\\_adm\\_pem\\_guidelines\\_2004\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/europeaid/multimedia/publications/documents/tools/europeaid_adm_pem_guidelines_2004_en.pdf).



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
Cod. Fisc. 81017180407



www.avsi.org

Allegato 8

Modello di Documento di progetto

<b>Risultati attesi</b>	<p>1. Le scuole in cui si svolge l'intervento sviluppano un clima scolastico inclusivo attraverso l'utilizzo di metodologie educative partecipative</p>	partecipazione	<p>-670 insegnanti e direttori partecipano alle formazioni</p> <p>-15 spazi per l'educazione inclusiva sono costituiti e attrezzati</p> <p>-12 gruppi di supporto all'inclusione sono costituiti e si incontrano regolarmente</p> <p>-Gli insegnanti degli spazi educativi inclusivi (scuole pubbliche F2) e i gruppi di supporto all'inclusione interagiscono con i colleghi e con i genitori dei bambini con bisogni educativi speciali</p>	<p>-Liste dei partecipanti, questionari pre and post-formazione</p> <p>-Certificati di donazione delle attrezzature acquistate</p> <p>-Minute delle riunioni</p> <p>-Osservazione diretta e valutazione continuativa da parte dello staff di progetto</p>	<p>impegni di collaborazione</p> <p>Il livello di partecipazione alle formazioni rimane costante</p>
2. I bambini delle scuole in cui si svolge l'intervento beneficiano di attività extracurricolari e di un approccio educativo inclusivo	<p>-5000 bambini partecipano alle attività extracurricolari e/o ricevono supporto scolastico</p> <p>-Peer tutoring groups sono organizzati in ogni scuola</p> <p>-750 bambini partecipano ai workshops su tecniche di apprendimento, metodologie di studio e comunicazione</p> <p>-i bambini con bisogni educativi speciali ricevono un supporto coerente con il proprio profilo di apprendimento</p> <p>-i bambini che necessitano di assistenza e/o supporto specializzati vengono riferiti a dei centri competenti</p>	<p>-liste dei partecipati alle attività extracurricolari, ai workshop e peer tutoring groups e alle lezioni di supporto</p> <p>-piani educativi individuali predisposti per i bambini</p> <p>-liste dei bambini riferiti a centri specialistici</p>	<p>La rotazione dello staff nelle scuole rimane contenuta</p>		



www.avsi.org  
Via Legnano 4 - 20158 MILANO





www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

	<p>3. I genitori i cui bambini frequentano le scuole dove si svolge l'intervento sono sensibilizzati al tema dell'inclusione e del superamento delle logiche speciali, e partecipano all'organizzazione di attività extracurricolari inclusive</p>	<p>-30 workshop organizzati e 1200 genitori partecipano</p> <p>-I Gruppi di Supporto all'Inclusione sono costituiti e si riuniscono con regolarità</p> <p>I genitori dei bambini con BES interagiscono regolarmente con gli educatori dei propri figli</p> <p>-65 attività extracurricolari inclusive organizzate nelle scuole con la partecipazione dei genitori</p> <p>-50 borse di studio e 460 scholarship/anno assegnate a studenti famiglie in difficoltà</p>	<p>-Liste dei partecipanti, questionari pre and post-workshop, rapporti periodici dello staff di progetto, focus group con i genitori</p> <p>- Minute delle riunioni dei comitati</p> <p>-Liste dei partecipanti alla preparazione delle attività extracurricolari</p> <p>Liste degli studenti che ricevono scholarships e borse di studio</p>	<p>La situazione socio-economica e politica nelle aree dove si svolge l'intervento permette il coinvolgimento dei genitori nelle attività di progetto</p>
<p><b>Attività</b></p>	<p><b>Attività propedeutiche</b></p> <p>P1. Selezione e assunzione dello staff di progetto</p> <p>P2. Affitto e arredo della base logistica e spazio formazioni</p> <p>P3. Acquisto veicolo e altre attrezzature di uso generale</p> <p>P4. Formazione dello staff di terreno</p> <p>P5. Identificazione e formazione dei volontari</p> <p>P6. Identificazione dei formatori esterni e consulenti</p> <p>P7. Accordi formali di partenariato sono stabiliti con il Ministero palestinese dell'Educazione e con le scuole</p> <p>P8. Viene predisposto e condiviso con il Ministero e con le scuole un piano di azione dettagliato</p> <p><b>Attività relative al risultato 1</b></p> <p>1.1 Formazione, aggiornamento e follow up on-the-job per insegnanti, educatori e direttori</p> <p>1.2 Costituzione di gruppi di supporto all'inclusione e formazioni per gli insegnanti della scuola materna (scuole private)</p> <p>1.3 Riunioni di network tra educatori, genitori, direttori e realizzazione di un diario sulle esperienze inclusive</p>	<p><b>Risorse:</b></p> <p><b>Personale:</b></p> <p>1 capo progetto</p> <p>1 coordinatore attività scuole pubbliche</p> <p>Entrambi coop fascia A contrattati 23+12 mesi</p> <p>1 assistente capo progetto</p> <p>3 persone per attività inclusive nelle scuole.</p> <p>3 persone per formazione dello staff e supervisione attività inclusive nelle scuole</p> <p>1 contabile</p> <p>1 assistente amministrativo</p> <p>2 persone logista e autista</p> <p>1 esperto educazione inclusiva:</p> <p>Circa 15 Formatori locali nelle scuole private. Altri formatori delle stesse scuole realizzeranno delle attività extra cv e di sostegno con i bambini</p> <p>6 consulenti italiani: formazioni su rischio educativo (FOE), management sostenibile e monitoraggio (FSC) e</p>		





www.avsi.org

Allegato 8

Modello di Documento di progetto

<p>1.4 Costituzione e equipaggiamento degli spazi per l'educazione inclusiva nelle scuole private e nelle scuole pubbliche F2 <b>Attività relative al risultato 2</b></p> <p>2.1 Predisposizione dei piani educativi individuali (PEI), individuazione di centri competenti cui indirizzare i bambini che necessitano di assistenza e/o supporto specializzati e riferimento dei casi individuati</p> <p>2.2 Supporto all'apprendimento attraverso le lezioni di sostegno agli studenti (scuole private) e la formazione di peer tutoring groups</p> <p>2.3 Workshops per gli studenti su tecniche di apprendimento, organizzazione dello studio e, nelle scuole private, comunicazione e formazione su BES</p> <p>2.4 Attività extracurricolari inclusive (per tutte le fasce di età) e promozione del volontariato tra gli studenti delle scuole medie e superiori</p> <p>2.5 Identificazione precoce dei BES per i bambini delle scuole materne <b>Attività relative al risultato 3</b></p> <p>3.1 Incontri di presentazione del progetto della sua metodologia</p> <p>3.2 Workshops tematici su BES, tecniche di studio e (nelle scuole private) comportamenti legati all'adolescenza (con particolare attenzione alle situazioni di disagio sociale)</p> <p>3.3 Incontri regolari tra il personale delle scuole e i genitori dei bambini con BES</p> <p>3.4 Selezione e distribuzione di scholarships per gli studenti delle scuole private materna e primarie e borse di studio per l'iscrizione universitaria.</p> <p>3.5 Incontri regolari dei comitati scolastici per l'educazione inclusiva <b>Attività comuni a tutti i risultati</b></p> <p>M&amp;E</p> <p>Pianificazione annuale</p> <p>Compilazione della reportistica e rendicontazione</p> <p>Coordinamento con i cluster di settore (educazione, protection,...), con il Ministero palestinese dell'Educazione e con le organizzazioni che operano nel settore</p>	<p>ToT su management scolastico e disabilità Volontari: 15 studenti delle scuole private e 10 adulti presso le scuole Awqaf Una persona per data entry</p> <p><b>Attrezzature:</b> Equipaggiamento informatico spazi inclusivi scuole e loro arredamento Arredamento ed equipaggiamento base logistica e spazio formazioni 1 macchina, gestione e benzina Cancelleria e consumabili per attività di coordinamento e formazione Materiale didattico per spazi inclusivi Affitto ufficio, base logistica e spazio formativo UtENZE e comunicazioni</p> <p><b>Costi:</b> Personale: 1.474.722 Viaggi e Rimborsi: 58.560 Terreni, opere, attrezzature e forniture: 736.538 Servizi Esterni: 43.532 Comunicazioni e relaz esterne: 29.332 Altro: 462.832 Sp Generali: 328.084</p>	<p><b>Precondizioni:</b> Le condizioni di sicurezza rimangono nella norma Le scuole in cui si svolge l'intervento possono continuare a funzionare senza subire ingerenze esterne Al personale di progetto e/o alle persone assegnate al progetto dal Ministero dell'Educazione e dalle scuole che risiedono in Cisgiordania non viene impedito di accedere a Gerusalemme</p>
---	--	--



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
02.6749881 - Fax 02.67490056



## 6. RISULTATI ATTESI E RELATIVE ATTIVITÀ

Max.10.000 battute

17. Specificare ogni singolo risultato atteso e, immediatamente di seguito, il dettaglio delle singole attività considerate necessarie per raggiungerlo, specificando – quando necessario – il ruolo degli attori coinvolti (Ong, controparte, ecc.).

### **Risultato 1. Le scuole in cui si svolge l'intervento sviluppano un clima scolastico inclusivo attraverso l'utilizzo di metodologie educative partecipative**

- 1.1. Formazione, aggiornamento e follow up on-the-job per insegnanti, educatori e direttori  
Insegnanti e direttori non in precedenza formati parteciperanno a un training su identificazione dei BES, profilo di apprendimento degli alunni e metodologie educative inclusive, strategie e metodi alternativi di insegnamento e Child Protection mirato a migliorare l'interazione tra insegnante e studente con l'aiuto coordinato degli assistenti sociali e dei genitori. Nelle scuole pubbliche F1, dove il personale ha già ricevuto formazioni, si organizzerà un follow-up sulla gestione delle diverse abilità degli studenti.  
Nelle scuole private sono previste formazioni sulla gestione della scuola, delle classi e sul team work, che aiutino nella costituzione di un clima scolastico inclusivo, attraverso l'attiva condivisione degli obiettivi tra tutti gli stakeholders. Si prevedono poi corsi di aggiornamento su nuovi strumenti didattici e software educativi per migliorare la capacità di trasferimento dei contenuti delle lezioni agli studenti, e soprattutto a quelli con BES.
- 1.2. Costituzione di gruppi di supporto all'inclusione e formazioni per gli insegnanti della scuola materna (scuole private)  
In ogni scuola privata 2 /3 insegnanti selezionati di concerto con il corpo docente, il direttore e gli esperti BES costituiranno un GSI. Il GSI sarà formato in modo specifico per supportare gli insegnanti, nel rapporto con gli studenti BES attraverso lo sviluppo di linee guida, files individuali e Piani Educativi Individuali (PEI).  
Sempre nelle scuole private, formazioni per educatrici di scuola materna sulla metodologia dell'Osservazione Partecipe permetteranno agli insegnanti di cogliere i segnali e prevenire eventuali difficoltà del bambino, soprattutto attraverso il gioco.
- 1.3. Riunioni di network tra educatori, genitori, direttori e realizzazione di un diario sulle esperienze inclusive  
Si terranno riunioni tra gruppi omogenei di direttori, insegnanti, educatori e genitori, con la partecipazione degli esperti locali e internazionali, per la verifica e la condivisione di esperienze, strumenti, metodologie e best practice inclusive. A partire dalle discussioni e dalle attività del network si elaborerà un "diario delle esperienze inclusive" del progetto, che sarà utilizzato nelle scuole come una sorta di manuale interno, e sarà messo a disposizione del MoE e delle scuole pubbliche e private esterne al progetto.
- 1.4. Costituzione e equipaggiamento degli spazi per l'educazione inclusiva nelle scuole private e nelle 3 scuole pubbliche F2  
Nei primi 6 mesi del progetto, nelle scuole private e le 3 scuole pubbliche F2 verrà costituito uno spazio inclusivo attrezzato fruibile dall'intero istituto, in cui saranno progettate e realizzate risorse e materiali educativi multisensoriali adatti alle esigenze dei diversi profili di apprendimento, capacità ed esigenze degli studenti.  
Coinvolgendo tutti gli insegnanti, si useranno questi spazi per creare risorse in grado di migliorare la qualità del processo di apprendimento / insegnamento che verranno utilizzate anche per differenziare il curriculum a beneficio dei bambini con disabilità e BES ma che arricchiranno l'esperienza educativa di gli studenti della scuola. Compatibilmente con i limiti di spazio si creerà in ogni classe un 'angolo delle risorse' dove conservare i materiali creati dagli insegnanti rendendoli accessibili ai bambini.  
Le attrezzature da acquistare per gli spazi educativi inclusivi includeranno, ma non saranno limitate a: libri di lettura, giochi e materiale didattico che sviluppa l'alfabetizzazione, le capacità matematiche, la memoria, la coordinazione occhio-mano etc., software educativo, computers, lavagne interattive (scuole private), stampanti, laminatrici, lettori per audio-libri, tavoli, sedie, banchi, etc. Poiché il progetto intende sostenere le scuole nel rispetto della situazione e delle diverse esigenze di ciascuna, è ragionevole prevedere che i materiali acquistati varieranno per ciascuna scuola.





**Risultato 2. I bambini delle scuole in cui si svolge l'intervento beneficiano di attività extracurricolari e di un approccio educativo inclusivi**

- 2.1. Predisposizione piani educative individuali (PEI), individuazione di centri competenti cui indirizzare i bambini che necessitano di assistenza e/o supporto specializzati e riferimento dei casi individuati  
Per tutti i bambini che manifestano difficoltà, anche di natura temporanea, saranno predisposti dei PEI di concerto tra il gruppo di insegnanti di supporto, l'insegnante di classe e i genitori.  
Sebbene si ritenga che 'attribuire etichette diagnostiche' sia l'opposto di inclusione, in un numero residuale di casi le famiglie saranno indirizzate presso centri competenti in cui il bambino può ricevere assistenza e supporto specializzati.
- 2.2. Supporto all'apprendimento attraverso le lezioni di sostegno agli studenti (scuole private) e la formazione di peer tutoring groups  
Nelle scuole private, il progetto organizzerà, con insegnanti interni o esterni, lezioni di sostegno per gli studenti in difficoltà nelle materie fondamentali (matematica, arabo, inglese). Per queste lezioni gli studenti saranno suddivisi in gruppi omogenei, per classi di frequenza. In tutte le scuole saranno costituiti gruppi di lavoro tra pari (peer tutoring groups) che, con il supporto di un insegnante, che favoriranno l'aiuto dei coetanei agli studenti in difficoltà. Questo metodo di supporto consente di sviluppare le potenzialità di ciascuno e costruire tra i ragazzi una maggiore accettazione della diversità.
- 2.3. Workshops per gli studenti su tecniche di apprendimento, organizzazione dello studio e, nelle scuole private, comunicazione e formazione su BES  
Gli studenti, divisi per classi di studio, verranno coinvolti in formazioni interattive su tecniche e pratiche per migliorare l'apprendimento, come organizzare il proprio tempo di studio e come prepararsi efficacemente agli esami, e come comunicare con insegnanti, compagni di classe e genitori. Nelle scuole private saranno organizzati incontri informativi in cui esperti parleranno dei diversi tipi di BES.
- 2.4. Attività extracurricolari inclusive (per tutte le fasce di età) e promozione del volontariato tra gli studenti delle scuole medie e superiori  
Nei tre anni il progetto organizzerà 33 attività nelle scuole pubbliche - 18 nelle scuole F1 e 15 in quelle F2 - e 32 nelle scuole private. Esse saranno concordate con ciascuna scuola sulla base, ad esempio, di quali attività sono state già svolte in passato, quali spazi e quali attrezzature la scuola possiede etc, ma saranno sempre attività inclusive, non selettive, aperte a tutti gli alunni e che mirano ad aiutare i bambini a maturare la propria personalità, far fronte alle difficoltà espressive, e scoprire talenti che non trovano spazio nelle normali attività accademiche (es. dabke, drama, dama e scacchi, musica e musicoterapia, arti pratiche, gite di classe etc.).  
Gli studenti di medie e superiori saranno coinvolti in attività di volontariato presso la Hogar Ninos Dios, anche dove sarà attrezzata, con l'aiuto dell'associazione Realmonte ONLUS, una sala di musicoterapia, e presso la scuola per sordi Effetà e il centro Lifegate Rehabilitation che assiste ragazzi con gravi problemi di disabilità fisica e mentale.
- 2.5. Identificazione precoce dei BES per i bambini delle scuole materne  
A scopo formativo e preventivo si introdurranno delle scuole materne attività e laboratori di gioco creativo, con particolare attenzione all'area espressivo-linguistica. I laboratori saranno preparati con le insegnanti, dopo la formazione specifica sul metodo dell'osservazione partecipe e con il supporto dei formatori AVSI.

**Risultato 3. I genitori i cui bambini frequentano le scuole dove si svolge l'intervento sono sensibilizzati al tema dell'inclusione e del superamento delle logiche speciali, e partecipano all'organizzazione di attività extracurricolari inclusive**

- 3.1. Incontri di invito alla partecipazione e di introduzione alla metodologia del progetto  
I genitori di tutti gli alunni delle scuole del progetto sono invitati a una serie di incontri iniziali in cui saranno presentate finalità e modalità di implementazione del progetto, per coinvolgere il maggior numero possibile di famiglie nella creazione di un ambiente scolastico maggiormente inclusivo.
- 3.2. Workshops tematici su BES, tecniche di studio e (nelle scuole private) comportamenti legati all'adolescenza (con particolare attenzione alle situazioni di disagio sociale)  
Il progetto sensibilizzerà i genitori al tema dell'inclusione e li formerà sui BES, sulle tecniche di studio e preparazione agli esami, per aiutarli ad interagire con maggiore efficacia con i propri figli e sostenerli quando necessario. Per i genitori che vivono situazioni di disagio saranno organizzate, nelle sole scuole private attività di supporto quali sessioni sulla leadership, economia domestica, computer etc.
- 3.3. Incontri regolari tra il personale delle scuole e i genitori dei bambini con BES





www.avsi.org

*Allegato 8*  
*Modello di Documento di progetto*

Il progetto prevede regolari riunioni fra i genitori di bambini con difficoltà di apprendimento e il personale della scuola come parte dell'implementazione dei PEI, e affinché si rafforzino le sinergie scuola-famiglia.

3.4. Selezione e distribuzione di borse di studio per gli studenti delle scuole private primarie e secondarie 460 contributi parziali per studenti delle elementari messi a disposizione da AVSI e 50 borse della CTS per studenti universitari, distribuiti in base a criteri di merito e come aiuto alle famiglie in condizioni economiche e sociali più disagiate.

3.5. Incontri regolari dei comitati scolastici per l'educazione inclusiva  
I comitati, che saranno costituiti ex-novo nelle scuole pubbliche F2, e assistiti nel loro funzionamento nelle scuole, dove AVSI e TdH It hanno già lavorato alla loro costituzione, coinvolgono tutti gli attori e si occupano di indirizzare le attività della scuola e la creazione di un ambiente inclusivo.

## 7. ASPETTI METODOLOGICI

Max.2000 battute

18. Elencare e descrivere sinteticamente le principali metodologie (uso del microcredito, *capacity building*, ecc.) che verranno utilizzate per la gestione del progetto.

Il progetto si realizzerà in 3 anni, tempo minimo per ottenere risultati sostenibili, e sarà caratterizzato da un intenso processo di *capacity building*.

Il quadro di riferimento è quello dell'Indice per l'Inclusione, che sarà utilizzato sia per iniziare nelle scuole un percorso di istruzione inclusiva che per monitorare lo sviluppo dell'inclusione nel tempo. L'Indice si basa sul modello sociale della disabilità e costruisce sulle *good practices* esistenti, incoraggiando tutta la scuola ad appropriarsi del processo e sviluppare pratiche e valori inclusivi, rimuovendo progressivamente le barriere all'apprendimento e alla partecipazione per tutti gli studenti e coinvolgendo tutti i soggetti interessati: studenti, genitori, comunità, insegnanti, management scolastico e personale di supporto. Si intende così sviluppare una comunità educante, grazie ad un processo che implica anche un ripensamento del sistema scolastico nel suo complesso.

In tutte le scuole si lavorerà con gli insegnanti all'identificazione degli alunni che sperimentano difficoltà e alla definizione del loro profilo di apprendimento, all'insegnamento ai bambini BES, alla predisposizione di PEI da mettere in atto in collaborazione con colleghi e famiglie, e alla creazione di risorse educative che arricchiscano l'esperienza formativa per l'intera classe. Vista l'eterogeneità delle scuole in cui si intende intervenire, appare necessario modulare e differenziare l'intervento in termini di tempistica e strumenti. Nelle scuole pubbliche i formatori saranno parte dello staff di progetto mentre per le private la formazione sarà impartita da consulenti, e questo per il diverso tipo di interlocutore con cui ci si relaziona: il MoE predilige formazioni continuative, che combinano lezioni interattive e formazione on-the job, in cui formatori e staff costruiscono un rapporto di lunga durata; nelle scuole private il progetto deve poter pianificare le formazioni secondo tempi e preferenze specifiche di ciascun istituto.

## 8. CRONOGRAMMA

Schema/tabella

19. Rappresentare in un cronogramma (utilizzando la tabella di seguito riportata) i tempi e le fasi dello svolgimento realistico delle Attività, definite con le stesse denominazioni utilizzate in precedenza e raggruppate secondo i rispettivi Risultati attesi di riferimento.

20. Segnalare eventuali criticità e le azioni possibili per superarle (max. 3000 battute)

Come conseguenza della persistente instabilità dell'Autorità Palestinese e della precaria e complessa situazione politica e diplomatica dei Territori Palestinesi Occupati, la popolazione palestinese di Gerusalemme Est potrebbe ritrovarsi ulteriormente isolata dalla Cisgiordania. Le ONG del consorzio ritengono essenziale per il successo di questo intervento che il MoE continui ad essere in grado di



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056



www.avsi.org

Allegato 8

Modello di Documento di progetto

supervisionare il lavoro delle scuole Awqaf a Gerusalemme Est, e che la presenza dello staff di progetto nelle scuole e gli incontri e scambi (network) tra le diverse scuole di Betlemme, Gerico e Gerusalemme continuino ad essere possibili. Se queste condizioni dovessero cessare di essere verificate, e al personale del progetto fosse impedito l'accesso alle scuole che si trovano al di là di check-points, o a quelle nella città vecchia di Gerusalemme, il progetto dovrebbe organizzare 'a distanza' gli scambi di informazioni, materiale e competenze che sono necessari ai fini del raggiungimento degli obiettivi di progetto.

Altre possibili criticità includono:

- l'ambiente sociale-culturale-politico ostacola il coinvolgimento dei genitori nelle attività del progetto; in questo caso le attività di awareness e sensibilizzazione dovrebbero essere intensificate, e si dovrebbe inoltre dare un orientamento maggiormente 'individuale' al lavoro, intensificando l'interazione uno-a-uno tra genitori dei bambini beneficiarie team di progetto /esperti del progetto e/o insegnanti

- l'elevato turnover del personale nelle scuole riduce / rallenta l'impatto sui bambini; per far fronte a questo il progetto dovrebbe organizzare, in accordo con le scuole interessate e/o con il MoE dei peer-to-peer training a beneficio del personale di nuova nomina, e intensificare le attività di networking, eventualmente includendo nel network le scuole verso cui sono stati trasferiti gli insegnanti qualificati

- gli insegnanti hanno difficoltà ad utilizzare le nozioni acquisite durante la formazione; Sarebbe necessario assicurare un maggiore sostegno al personale docente delle scuole del progetto, da parte tanto del personale di progetto e degli esperti, soprattutto in termini di formazione on-the-job e accompagnamento pratico.

L'atteggiamento negativo verso i bambini con BES rappresenta un ulteriore rischio per il successo dell'intervento proposto. Il progetto mira a ridurre tale rischio, e modificare questi atteggiamenti negativi, attraverso attività di sensibilizzazione e la creazione dei comitati scolastici per l'educazione inclusiva, che si incontreranno regolarmente e sono pensati per dare impulso alla trasformazione dell'ambiente scolastico.



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
Cod. Fisc. 81017180407



www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

**Cronogramma - Modello di riferimento per la sua formulazione -**  
P= Preparazione R= Realizzazione

Attività	Mesi												Attori istituzionali coinvolti	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
Attività preparatorie e iniziali														
P1. Selezione e assunzione dello staff di progetto	P	R												ONG, CONTROPARTI
P2. Affitto e arredo della base logistica e spazio formazioni	P	R												ONG CONTROPARTI
P3. Acquisto veicolo e altre attrezzature di uso generale	P	R												ONG
P4. Formazione dello staff di terreno	P	R												ONG
P5. Identificazione e formazione dei volontari	P	R												ONG
P6. Identificazione dei formatori esterni e consulenti	P	R												
P7. Accordi formali di partenariato sono stabiliti con il Ministero palestinese dell'Educazione e con le scuole	P	R												
P8. Viene predisposto e condiviso con il Ministero e con le scuole un piano di azione dettagliato	P	P	R											
1. Le scuole in cui si svolge l'intervento sviluppano un clima scolastico inclusivo attraverso l'utilizzo di metodologie educative partecipative														
1.1. Formazione, aggiornamento e follow up on-the-job per insegnanti, educatori e direttori	P	P	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	ONG, SCUOLE, CONSULENTI
1.2. Costituzione di gruppi di supporto all'inclusione e formazioni per gli insegnanti della scuola materna (scuole private)	P	P	R	R	R									ONG, SCUOLE, CONSULENTI
1.3. Riunioni di network tra educatori, genitori, direttori e realizzazione di un diario sulle esperienze inclusive	P	P	R	P	P	P	P	R						ONG, CONTROPARTI, SCUOLE, CONSULENTI
1.4. Costituzione e equipaggiamento degli spazi per l'educazione inclusiva nelle scuole private e nelle scuole pubbliche F2	P	P	P	R	R									ONG, SCUOLE, CONSULENTI
2. I bambini delle scuole in cui si svolge l'intervento beneficiano di attività extracurricolari e di un approccio educativo inclusivo														
2.1. Predisposizione dei piani educativi individuali (PEI), individuazione di centri competenti cui indirizzare i bambini che necessitano di assistenza e/o supporto specializzati e riferimento dei casi individuati	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	ONG, SCUOLE, STUDENTI, GENITORI E CONSULENTI
2.2. Supporto all'apprendimento attraverso le lezioni di sostegno agli studenti (scuole private) e la formazione di peer tutoring groups	P	P	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	ONG, SCUOLE, STUDENTI
2.3. Workshops per gli studenti su tecniche di apprendimento, organizzazione dello studio e comunicazione e, nelle scuole private, formazione su BES	P	P	R											ONG, SCUOLE, CONSULENTI
2.4. Attività extracurricolari inclusive (per tutte le fasce di età) e promozione del volontariato tra gli studenti delle scuole medie e superiori	P	P	R	R	P	R	P	R	R	R	R	R	R	ONG, SCUOLE, CONTROPARTI, STUDENTI E GENITORI
2.5. Identificazione precoce dei BES per i bambini delle scuole materne	P	P	P	P	P	P	R	R	R	R	R	R	R	ONG, SCUOLE, CONSULENTI, CONTROPARTI
3. I genitori i cui bambini frequentano le scuole dove si svolge l'intervento sono sensibilizzati al tema dell'inclusione e del superamento delle logiche speciali, e partecipano all'organizzazione di attività extracurricolari inclusive														
3.1. Incontri di presentazione del progetto della sua metodologia	P	R	R											ONG, CONTROPARTI, SCUOLE, GENITORI
3.2. Workshops tematici su BES, tecniche di studio e (nelle scuole private) comportamenti legati all'adolescenza (con particolare attenzione alle situazioni di disagio sociale)						P	R	R						ONG, SCUOLE, GENITORI, CONSULENTI
3.3. Incontri regolari tra il personale delle scuole e i genitori dei bambini con BES						P	R	R						ONG, SCUOLE, GENITORI
3.4. Selezione e distribuzione di scholarships per gli studenti delle scuole private materna e primarie e borse di studio per l'iscrizione universitaria.						P	R	R						ONG, SCUOLE, GENITORI



www.avsi.org

Allegato 8

Modello di Documento di progetto

	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
3.5 Incontri regolari dei comitati scolastici per l'educazione inclusiva (...) Attività ricorrenti e conclusive																		
M&E																		
Pianificazione annuale							P	R										
Compilazione della reportistica e rendicontazione							P	R										
Coordinamento con i cluster di settore (educazione, protezione,...), con il Ministero palestinese dell'Educazione e con le organizzazioni che operano nel settore							P	R										



[www.avsi.org](http://www.avsi.org)  
 Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
 ☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
 Cod. Fisc. 81017180407





www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

## 9. MONITORAGGI E VERIFICHE

Max.2000 battute

21. Definire le caratteristiche del piano di monitoraggio, del relativo *reporting* e delle altre eventuali azioni necessarie per monitorare il progetto in corso d'opera ed assumere le iniziative correttive considerate utili.

All'inizio del progetto sarà realizzata, in collaborazione con le controparti, una programmazione di tutte le attività che verrà rivista e aggiornata con cadenza annuale e condivisa con le scuole.

In base alla pianificazione, verrà stabilito un piano dettagliato di monitoraggio interno, impostato secondo la struttura del quadro logico e orientato ai risultati che consentirà la raccolta dei dati quantitativi e qualitativi, da parte del personale di progetto, con il supporto degli esperti per le componenti di loro competenza.

Lo staff della sede e i Responsabili Paese delle ONG garantiranno regolari visite di monitoraggio per la verifica del contenuto e della tempistica di implementazione delle attività, e del rispetto delle procedure amministrative interne e degli standard richiesti dal donatore.

Sarà costituito un comitato di progetto, che si riunirà periodicamente, composto da persone chiave tra lo staff di progetto, il Responsabile Paese delle ONG e le figure chiave del MoE e CTS, in cui saranno illustrati i risultati raggiunti e gli eventuali scostamenti da approvare.

La cooperazione italiana sarà incontrata periodicamente, incluso ad ogni visita di monitoraggio della sede, per informare dello stato di implementazione del progetto. Uno stretto coordinamento sarà anche realizzato con UNICEF e UE in loco, con cui AVSI e TdH It realizzano delle attività inclusive in scuole di altre località.

22. Indicare inoltre se s'intende realizzare una valutazione finale (esterna o interna).

Il progetto prevede la realizzazione di una valutazione qualitativa delle attività realizzate da consulenti esterni contrattati attraverso un bando di gara. La raccolta dei dati in ogni scuola, che sarà a cura dello staff di progetto, sarà realizzata all'inizio del progetto e in apertura di ogni anno scolastico. Il valutatore contrattato elaborerà annualmente una relazione che per i primi due anni offrirà guida e raccomandazioni destinate a contribuire alla prosecuzione dell'azione e che sarà poi la base per la valutazione finale dell'impatto del progetto.

## 10. SOSTENIBILITÀ DEL PROGETTO

Max.4000 battute

23. Impatto tangibile del progetto sui beneficiari ed attendibilità delle informazioni

Come metodologia e garanzia di una sostenibilità futura, in ogni scuola privata sarà costituito un gruppo di insegnanti specializzati in BES che si coordineranno con il resto dei docenti, gli assistenti sociali, la direzione e con i famigliari; nelle scuole pubbliche questo ruolo verrà svolto dall' insegnante di sostegno introdotto dal progetto e che il MoE si impegna ad assorbire nel proprio organico alla conclusione del progetto per le scuole F2, e che è già stata introdotta da TdH It per le scuole F1, con uguale impegno del MoE ad integrare le persone a fine a.s. 2014-15.

Tutti gli insegnanti delle scuole dove si svolge l'intervento riceveranno una formazione sui BES e saranno aggiornati nelle nuove metodologie e tecniche di insegnamento inclusive a beneficio di tutti gli studenti, e su come sostenere i bambini con BES attraverso la costituzione di un PEI che coinvolga anche i genitori. Importante sarà la relazione che il progetto si prefigge di incoraggiare tra le scuole e le famiglie di tutti gli studenti per la realizzazione di una comunità inclusiva: i genitori saranno coinvolti nell'educazione dei figli e nella vita della scuola, e gli insegnanti incoraggiati ad incontrare regolarmente i genitori dei bambini con BES come parte del PEI predisposto. Nelle scuole pubbliche (scuole F2) e private verranno costituiti, o proseguiranno le attività (scuole pubbliche F1) di comitati scolastici per un'educazione inclusiva composti da insegnanti, direttori, insegnanti di sostegno, personale di progetto e rappresentanti dei genitori, che avranno un ruolo di indirizzo del cambiamento auspicato nell'interesse degli studenti.



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
Cod. Fisc. 81017180407



Il sistema interno di monitoraggio del progetto garantirà la raccolta di dati quantitativi e qualitativi, riflessi in indicatori oggettivamente verificabili, che saranno riscontrati e commentati con cadenza annuale al momento delle valutazioni esterne previste.

24. Presenza di effetti moltiplicatori e possibilità di continuazione/replicabilità dell'iniziativa

La relazione valutativa finale sarà uno strumento quantitativo e qualitativo tangibile che sarà messo a disposizione delle scuole attraverso la pubblicazione sulla newsletter del MoE o la diffusione di copie. Attraverso questa relazione e, nel corso del progetto, attraverso i contatti tra scuole e il coinvolgimento diretto del Ministero e CTS, il progetto perseguirà la diffusione delle best practices ad altre scuole pubbliche e private.

Sfruttando la rete informale di comunicazione e trasferimento delle informazioni della famiglia allargata e della comunità di riferimento, il progetto intende diffondere ad ampio raggio i risultati ottenuti, facilitando così il coinvolgimento di un numero sempre maggiore di genitori e famiglie.

25. Sostenibilità dei risultati a livello finanziario (modalità di finanziamento delle attività alla conclusione del progetto); istituzionale (sostegno alle attività e *ownership* dei risultati); politico (se pertinente, impatto sul quadro legislativo); ambientale (se pertinente)

Il MoE si impegna ad integrare nel suo effettivo gli insegnanti di sostegno introdotti e formati dal progetto. Gli insegnanti specializzati BES sono parte del corpo docente ordinario. Il MoE considera l'educazione inclusiva una priorità, e sta lavorando all'introduzione di politiche maggiormente inclusive, come quella in corso di elaborazione con il contributo di TdH It per il supporto per i bambini BES durante gli esami.

26. Descrivere gli interventi di comunicazione all'interno del progetto; verso i destinatari (*ownwership*); e verso l'esterno (donatori e opinione pubblica)

All'inizio del progetto, materiale illustrativo che presenta le attività sarà distribuito alle famiglie degli studenti delle scuole private, e saranno organizzati incontri introduttivi con il personale e i genitori degli alunni di tutte le scuole beneficiarie. Le attrezzature acquistate saranno contrassegnate con adesivi per dare visibilità al donatore e alle ONG. Due volte l'anno sono previste pubblicazioni su giornali e websites di media locali che pubblicizzino le attività e i risultati ottenuti, dando risalto al ruolo dei donatori; a fine progetto verrà realizzato un evento pubblico in cui saranno presentati a istituzioni, donatori e beneficiari i risultati ottenuti; il diario che verrà realizzato per raccogliere le esperienze di insegnanti coinvolti nella creazione di un ambiente scolastico inclusivo sarà diffuso oltre la cerchia delle scuole del progetto.

## 11. RISORSE UMANE, FISICHE E FINANZIARIE

Max.6000 battute

27. Per ogni attività indicata nel Quadro Logico, presentare le risorse umane, fisiche e finanziarie necessarie alla realizzazione delle attività del progetto.

### Attività propedeutiche

Personale: capo progetto (CP), coordinatore scuole pubbliche (SP), 1 assistente capo progetto, 1 segretario amministrativo, 1 logista-autista

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, 1 auto

Risorse finanziarie: 50.859,59€

### Risultato 1

A1.1

Personale: CP, SP, 1 assistente capo progetto, contabile, segr. Amministrativo, 2 logista-autista, 6 consulenti italiani, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, 12 formatori corsi scuole private, esperto educazione inclusiva (esperto EI), 1 raccolta dati

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto,





www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

Risorse finanziarie RF: 240.592,25€

A1.2

Personale: CP, ass capo prog, contabile, 1 logista-autista, 3 Formatori BES, 6 consulenti it.

Risorse: ufficio, 1 auto, materiale didattico, 1 raccolta dati

RF: 81.464,45€

A1.3

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. Amministrativo, 2 logista-autista formatori BES, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 4 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto

RF: 173.992,25€

A1.4

Personale: CP, SP, ass capo prog, Contabile, seg. Amministrativo, 2 logista-autista, 2 cons itl

Risorse: immobili MoE, arredi e materiali acquistati per le scuole private e pubbliche F2

RF: 249.325,37€

Risultato 2

A2.1

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. Amministrativo, 2 logista-autista, 2 consulenti italiani BES, 12 formatori corsi scuole private, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto

RF: 195.533,43€

A 2.2

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. Amministrativo, 2 logista-autista, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 2 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto

RF: 195.533,43€

A2.3

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. Amministrativo, 2 logista-autista, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 2 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto

RF: 195.533,43€

A 2.4

Personale: CP, SP, ass capo prog, Contabile, segr. Amministrativo, 2 logista-autista, 3 formatori BES, volontari, 2 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto

RF: 260.933,43€

A 2.5

Personale: CP, assist capo prog, contabile, 1 logista-autista, 3 formatori BES, 2 cons itl

Risorse: ufficio, 1 auto, spazi inclusivi scuole

RF: 103.005,65€

Risultato 3

A3.1

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. amministrativo, 2 logista-autista, 3 formatori BES, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 6 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto, risorse di progetto per gli incontri

RF: 138.688,9€

A3.2

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. amministrativo, 2 logista-autista, 15 formatori, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 3 formatori BES, 6 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto, risorse di progetto per i workshop

RF: 140.334,1€

A3.3

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. amministrativo, 2 logista-autista, 15 formatori, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 6 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 2 auto



www.avsi.org

Via Legnane, 4 - 20158 MILANO

☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056

Cod. Fisc. 81017180407



www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

RF: 135.834.1€

A3.4

Personale: CP, ass capo prog, contabile, 1 logista-autista, 6 cons itl, 3 formatori BES

Risorse: ufficio, 1 auto, 50 borse di studio universitarie annuali e 460 scholarships/anno

RF: 326.661,10€

A3.5

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. amministrativo, 2 logista-autista, 3 formatori BES, 3 formatori staff progetto, 3 staff attività inclusive, esperto EI, 2 cons itl

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, immobili MoE, 1 auto, spazi inclusivi scuole

RF: 135.834,1€

Attività comuni a tutti i risultati

Personale: CP, SP, ass capo prog, contabile, segr. amministrativo, 2 logista-autista, esperto EI, 6 cons itl, revisore contabile

Risorse: ufficio, base logistica/spazio formazioni, 1 auto e manutenzione, trasporti, monitoraggi, valutazione qualitativa, visibilità

RF: 181.390,28€

Spese amministrative: 12% - 328.084€

28. Specificare la qualifica, il ruolo e le funzioni del personale previsto (espatriato e locale), precisando la durata dell'incarico

1 capo progetto: attività sul campo, rendicontazione e rapporti con stakeholders

1 coordinatore attività scuole pubbliche e rapporti con MoE e scuole *Awqaf*

Entrambi coop fascia A contrattati 23+12 mesi

1 assistente capo progetto: supporto attività e reportistica, contrattato 36 mesi

3 persone per attività inclusive nelle scuole. Contrattate 34 mesi ciascuna, selezionate insieme al MoE saranno parte dello staff delle scuole *Waqf*

3 persone per formazione dello staff e supervisione attività inclusive nelle scuole *Waqf*, contrattate 36 mesi ciascuna

1 contabile: contabilità, supporto al procurement e all'amministrazione delle scuole private per la gestione dei documenti rendicontabili, contrattato 36 mesi

1 assistente amministrativo nella base logistica: supporto al contabile nella raccolta, organizzazione e redazione dei rendiconti, supervisione presenze staff e uso spazi per la formazione, contrattato 36 mesi: 18 mesi iniziali con profilo junior, poi senior

2 persone logista e autista: il 1° per procurement e organizzazione formazioni scuole private, il 2° per procurement e formazioni scuole *Waqf* e spostamenti personale del progetto, entrambi contrattati 36 mesi

1 esperto educazione inclusiva: sovrintende la formazione, organizza il network, contrattato 18 mesi da metà progetto, nei primi 18 mesi presente in quanto staff di TdH It in altri progetti

Circa 15 Formatori locali contrattati per moduli di formazione di 37 ore di cui 30 di attività frontale nelle scuole private (7104 ore). Altri formatori delle stesse scuole realizzeranno delle attività extra cv e di sostegno con i bambini (4884 ore)

6 consulenti italiani: formazioni su rischio educativo (FOE), management sostenibile e monitoraggio (FSC) e ToT su management scolastico e disabilità ciascuno contrattato 17gg/media anno

Volontari: 15 studenti delle scuole private per 6 mesi/anno presso alcuni centri di bambini con disabilità e 10 adulti presso le scuole *Waqf* per 9 mesi/anno

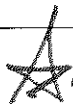
Una persona per data entry: raccolta dei dati nelle scuole contrattata 60gg/p anno

29. Specificare il metodo di calcolo utilizzato per il lavoro benevolo e degli altri apporti conferiti in valore.

Utilizzare come riferimento i "Costi ammessi" specificati nella apposita sezione

Il MoE valorizza gli spazi inclusivi utilizzati dal progetto per le attività nelle 3 scuole pubbliche F2, sulla base della dimensione e superficie e della zona in cui ha sede ciascun edificio.

La CTS valorizza il proprio apporto di borse di studio per gli studenti delle scuole private (vedi allegati).



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO

☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056

Cod. Fisc. 81017180407



www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

## 12. PIANO FINANZIARIO

Max.8000 battute + Tabella

Presentare la stima dei costi voce per voce, e con dettaglio dei costi unitari.

Compilare il modello in Allegato

### 1.1.2 Cooperanti

1 capo progetto AVSI cooperante fascia A, 23+12 mesi, 4700€/m x12mesi 1mo anno

1 Coord attività scuole pubbliche TdH It cooperante fascia A, contratto 23+12 mesi, 3900€/m x12mesi 1mo anno

1.2.1 consulenti italiani: 2FOE, 2FSC e 2consulenti disabilità 126gg in Italia 200€/g e missioni in loco di 180gg/anno, 400€/g. Il 1mo anno 48gg/italia e 60gg/loco totali

### 1.3.1 monitoraggio attività

missioni personale sede AVSI e TdH It: 3 persone 5 viaggi/anno = 96gg tot, 400€/g, 36gg/1mo anno

### 1.5.1 Personale operativo locale

1 Assistente capo progetto locale a supporto del capo progetto, 36 mesi, 1937€/m x 12 mesi il 1mo anno.

3 persone per attività inclusive nelle scuole, 10 mesi ciascuna anno 1, 12 mesi ciascuna anni 2 e 3 = 102 mesi, 1150€/m

3 persone per formazione e supporto attività inclusive nelle scuole: 12 mesi ciascuna per 3 anni = 108 mesi, 1250€/m

### 1.5.2 Personale amministrativo

1 Contabile per ufficio progetto e 1 assistente amministrativo: 36 mesi ciascuno, media di 1262.5€/m. Il 1mo anno 1187.50€ x 24mesi

2 logista/autista: 36 mesi ciascuno, media 1216.5€/m, x 24 mesi il 1mo anno.

### 1.5.3 Personale tecnico

1 Esperto locale di educazione inclusiva. 18 mesi, secondo semestre 2 anno e 3 anno, 2800€/m

Tutti i compensi previsti sono lordi e saranno tassati secondo la legislazione applicabile, israeliana o palestinese, a seconda della residenza della persona assunta per ciascuna posizione.

1.5.4.1 Raccolta dati nelle scuole ed elaborazione, 180gg totali, 5gg/anno per ciascuna delle 12 scuole private, 60€/gg il 1mo anno.

1.5.4.2 fino a 1.5.4.6: corsi di formazione nelle scuole private

Il costo e' il compenso lordo del formatore che si paghera' ogni altra spesa:

2664 ore/persona su BES, problemi di comportamento, strumenti educativi e drama, per insegnanti, studenti e famiglie, 51,11€/corso. Il 1mo anno 592/ore

851 ore/persona di management scolastico per direttori e insegnanti, media 56.91€/ora, il 1mo anno 333 ore/p 56.05€/ora

740 ore/persona su nuovi metodi di insegnamento e con uso tecnologie/educational tools, 51.11€/ora. Il 1mo anno 296ore

2294 ore/persona per corsi e attività extracv (drama, dabke etc.), 40€/ora, 1mo anno 740ore

555 ore/persona per corsi e attività sviluppo capacità pratiche, 35.57€/ora, 1mo anno 185ore

1.6.1 - 150 borse di studio in 3anni: contributo valorizzato della controparte CTS. Media 950€/borsa. 1mo anno 50 borse

2.1.1 viaggi espatriati: 1 viaggio/anno per ciascun cooperante, 600€/viaggio

2.1.2 consulenti italiani in loco: 6 persone/2volte/anno, 600€/lv

2.1.3 missioni di monitoraggio AVSI e TdH It, 3 persone/5viaggi/anno, 600€/lv

2.2.1 trasporto effetti personali x ciascun cooperante: 300€/persona x 2, 1mo e 3zo anno

2.3.1 trasporti in loco: trasporti pubblici individuali o collettivi per staff e/o beneficiari, media 341.66€/mese x 36. 1mo anno 4100€

2.4.2. Assicurazioni per permanenza in loco:

2 espatriati AVSI e TdH It: 100€/mese x 36 ciascuno. 1mo anno 2400€

consulenti italiani in loco (62.35€ x 6 persone/2v/anno)+ monitoraggio da sedi ONG (3 persone/5 missioni/anno). 1mo anno 17 viaggi, tot 1060€



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
Cod. Fisc. 81017180407



2.4.3 Visti per il personale espatriato: 1 visto per anno per ciascun cooperante - 80€/visto

3.1.5 Acquisto di attrezzature informatiche e arredamenti

3.1.5.1 Equipaggiamento informatico spazi inclusivi :15 scuole, anni 1 e 2,media 2600€/spaziox9 il 1mo anno

3.1.5.2 Arredamento base logistica/ e sala spazio formazioni - mobilio; anno 1, 3500€

3.1.5.3 Arredamenti base logistica/ e spazio formazioni - attrezzature da ufficio e altre apparecchiature, anno 1, 5000€

3.1.5.4 Equipaggiamento informatico base logistica e spazio formazioni: anno 1, 8000€

3.1.5.5 Arredamento spazi inclusivi 15 scuole: anno 1 e 2, media 13201€/spaziox9 il 1mo anno

3.1.6.1 Automobile: anno 1, acquisto auto di media cilindrata, 24000€

3.2.1.1 MaterialiCancelleria e consumabili corsi di formazione, media di 5.958,33€/anno. Il 1mo anno 5825€

3.2.1.2 consumabili attività negli spazi inclusivi 15 scuole, 12500€/anno x 3

3.2.1.3 Materiale didattico spazi inclusivi 15 scuole, media 6.424,33€/anno. Il 1mo anno 7200€

3.2.1.4 Materiali formazione insegnanti e staff delle scuole, 5500€/anno x 3

3.2.1.5 Materiali formazione on-the-job staff scuole F1, seconda metà anno 2 e anno 3, media 14.250€/anno

3.2.1.6 Materiali formazione personale per formazioni e attività inclusive, anno 1,12€/15gg/3scuole= 540€

3.2.1.7 Materiali formazione personale per attività inclusive, 12€x15gg/annox3scuole=540€/anno x 3

3.2.2.1 cancelleria e consumabili ufficio+base logistica/spazio formazioni, 780€/mese x 36

3.2.3.1 Affitto ufficio+base logistica/spazi formazioni. 2100€/mese x 36

3.2.3.2 spazi scolastici scuole pubbliche: contributo valorizzato della controparte MoE, 117000€/anno x 3

3.2.4.1 Comunicazioni (cell, fisso, internet), media 400€/mese x 36

3.2.4.2 Costi gestione, utenze e riparazioni base logistica/ e spazio formazioni, 500€/mese x 36

3.2.5.1 Costi uso veicoli: 2 auto (1 acquistata, 1 in uso ma non valorizzata): 700€/mese x 36

3.2.6.1 Altro: Spese postali e corrieri x spedizioni rapporti e documentazioni, 1050€/anno x 3

4.2 Costi bancari gestione e trasferimenti cc dedicati progetto, 580€/anno x 3

4.3 Revisione contabile – audit progetto, media 3872.33€/anno x 3, 1mo anno 3.798€

4.4.1 Valutazione qualitativa risultati del progetto. Media 6.398,33€/anno. 1mo anno 6.595€

4.4.2 costi calcolo paghe e contributi: società esterna, 2160€/anno x 3

4.4.3 costi assicurativi ufficio e base logistica/spazio formazioni: 1500€/anno x 3

6.1 Visibilità,  
realizzazione di materiale divulgativo, promozionale e di sensibilizzazione:500 depliant, 500 folders, 500 stickers, 18 rollers (solo 1anno), media 3910.67€/anno. 1mo anno 4.892€

6.2 Eventi con mass media e social media: 2 notize/anno, 500€/volta/anno x 3

6.4 Conferenza finale, anno 3. 14600€

7.1 - 90 corsi (37h/persona/corso) di supporto scolastico, media 1233€/corso; 1mo anno 30 corsi

7.2 30 laboratori linguistici (37h/persona/laboratorio) per scuole materne, media 1891€/corso; il 1mo anno 10 corsi

7.3 - 20 escursioni formative, anno 2 e 3, media 2222€/gita.

7.4 - 460 studenti/anno fino alle primarie in situazione familiare di disagio economico saranno aiutati. Media 100€/bambino.

7.5 Attività con i genitori (9 attività inclusive e 12 corsi di formazione -37h/persona/corso in 3 anni): media 9064€/anno x 3

7.6 Incentivi x 15 studenti volontari 6 mesi/anno, attività nei centri per disabili: 50€/p/m. 1mo anno 4500€

7.7 Incentivi per 10 volontari x 9 mesi/anno, attività nelle scuole pubbliche:120€/p/mese. 1mo anno 10.800€

7.8 Formazione insegnanti e staff delle scuole su protezione infanzia, media 2200€/anno x 3

7.9 Attività inclusive extracurricolari scuole della 2 FaseF2, (15 attivita' in 3 anni),media 5000€/anno x 3;

7.10 Attività inclusive extracurricolari scuole F1, seconda metà anno 2 x 18 mesi, media 1000€/mese

8. Spese generali: media 10.47%/anno del budget totale, AVSI e TdH It ripartiranno i costi generali come definito nell'ATS.

Piano finanziario	Totale				Anno 1			
	Unità	N.	Costo	Costo	Unità	N.	Costo	Costo





www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

		Unità	unitario (in €)	totale (in €)		Unità	unitario (in €)	totale (in €)
<b>1. Risorse umane</b>								
<b>1.1 Personale espatriato</b>								
1.1.1 Volontari								
1.1.1.1 ...								
<b>1.1.2 Cooperanti</b>								
1.1.2.1 capo progetto AVSI coop A	mese	35	4,700.00	161,500.00	mese	12	4,700.00	56,400.00
1.1.2.2 resp att sc pubbliche TDH coop A	mese	35	3,900.00	136,500.00	mese	12	3,900.00	46,800.00
<b>1.2 Consulenti</b>								
1.2.1 Consulenti in Italia								
1.2.1.1 consulente FOE x Rischio Educativo (2 xs / 5 gg/anno)	giorni	42	200.00	8,400.00	giorni	16	200.00	3,200.00
1.2.1.2 consulente FSC x Management	giorni	42	200.00	8,400.00	giorni	16	200.00	3,200.00
1.2.1.3 consulente x Learning Disability	giorni	42	200.00	8,400.00	giorni	16	200.00	3,200.00
1.2.2 Consulenti in loco								
1.2.2.1 consulente FOE x Rischio Educativo (2 xs /10gg)	giorni	60	400.00	24,000.00	giorni	20	400.00	8,000.00
1.2.2.2 consulente FSC x Management (2 xs /10gg)	giorni	60	400.00	24,000.00	giorni	20	400.00	8,000.00
1.2.2.3 consulente x Learning Disability (2 xs /10gg)	giorni	60	400.00	24,000.00	giorni	20	400.00	8,000.00
<b>1.3 Personale in missione di monitoraggio</b>								
1.3.1 monitoraggio da sedi ong (3 persone/ 5viaggi/tot 32gg ogni anno)	giorni	96	400.00	38,400.00	giorni	32	400.00	12,800.00
<b>1.4 Formazione e perfezionamento personale espatriato</b>								
1.4.1 Formazione generale								
1.4.2 Formazione specialistica								
<b>1.5 Personale locale</b>								
1.5.1 Personale operativo								
1.5.1.1 assistente capo progetto (lordo)	mesi	36	1,937.00	69,732.00	mesi	12	1,937.00	23,244.00
1.5.1.2 personale (3) attivita' inclusive nelle scuole (lordo)	mesi	102	1,150.00	117,300.00	mesi	30	1,150.00	34,500.00
1.5.1.3 formatori (3) staff attivita' inclusive nelle scuole (lordo)	mesi	108	1,250.00	135,000.00	mesi	36	1,250.00	45,000.00
1.5.2 Personale amministrativo								
1.5.2.1 Contabile e assistente adm - 2 xs (lordo)	mesi	72	1,262.50	90,900.00	mesi	24	1,187.50	28,500.00
1.5.2.2 logista e autista - 2 xs (stipendio lordo)	mesi	72	1,216.50	87,588.00	mesi	24	1,216.50	29,196.00
1.5.3 Personale tecnico								
1.5.3.1 Esperto educazione inclusiva (lordo)	mesi	18	2,800.00	50,400.00	mesi			0.00
1.5.4 Altro								
1.5.4.1 Raccolta dati nelle scuole ed elaborazione (1 xs/5gg/12 scuole)	gg/uomo	180	60.00	10,800.00	gg/uomo	60	60.00	3,600.00







www.avsi.org

**Allegato 8**  
*Modello di Documento di progetto*

1.5.4.2 corsi di formazione specifici per la LD, probl di comportamento, ed tools e drama per insegnanti, studenti e famiglie	ore uomo	2664	51.11	136,152.00	ore uomo	592	51.11	30,256.00
1.5.4.3 corsi di formazione di management scolastico per direttori e insegnanti	ore uomo	851	56.91	48,430.00	ore uomo	333	56.05	18,666.00
1.5.4.4 corsi di formazione su nuovi metodi di insegnamento con uso tecnologie / ed tools x insegnamento x insegnanti	ore uomo	740	51.11	37,820.00	ore uomo	296	51.11	15,128.00
1.5.4.5 corsi e attivita' extra cv x studenti (drama, dabke, coro e musica, scacchi, musico terapia, filmmaking)	ore uomo	2294	40.00	91,760.00	ore uomo	740	40.00	29,600.00
1.5.4.6 corsi e attivita' extra cv x studenti (sviluppo capacita' artistico/pratiche e mosaico)	ore uomo	555	35.57	19,740.00	ore uomo	185	35.57	6,580.00
<b>1.6 Borse di studio</b>								
1.6.1 Borse di Studio CIS per universita'	persone	150	950.00	142,500.00	persone	50	950.00	47,500.00
<b>Subtotale risorse umane</b>				<b>1,474,722.00</b>				
<b>2. Viaggi e rimborsi</b>								
<b>2.1 Viaggi internazionali</b>								
2.1.1 Personale espatriato (capo progetto e coord attivita' sc pubbliche)	viaggi	6	600.00	3,600.00	viaggi	2	600.00	1,200.00
2.1.2 consulenti italiani (6xs/2v anno)	viaggi	36	600.00	21,600.00	viaggi	12	600.00	7,200.00
2.1.3 missioni di monitoraggio AVSI e TDH (3xs/5 viaggi/anno)	viaggi	15	600.00	9,000.00	viaggi	5	600.00	3,000.00
<b>2.2 Trasporto degli effetti personali per volontari e cooperanti</b>								
2.2.1 1 capo progetto e 1 coord att sc pubbliche	persona	4	300.00	1,200.00	persona	2	300.00	600.00
<b>2.3 Trasporti in loco</b>								
2.3.1 Trasporti in loco (Trasporti pubblici individuali e collettivi x missioni sul territorio)	mesi	3	4,100.00	12,300.00	mesi	1	4,100.00	4,100.00
<b>2.4 Assicurazioni</b>								
<b>2.4.1 Assicurazioni per viaggi</b>								
2.4.1.1								0.00
<b>2.4.2 Assicurazioni per permanenza in loco</b>								
2.4.2.1 2 espatriati capoprogetto e TDH	mese	72	100.00	7,200.00	mese	24	100.00	2,400.00
2.4.2.2 Consulenti italiani in loco (6 xs/2v anno) e monitoraggio da sedi ONG (3 xs/5 viaggi/a)	persone	51	62.35	3,180.00	persone	17	62.35	1,060.00
<b>2.4.3 Visti per il personale</b>								
2.4.3.1 VISA capo progetto e resp educativo TDH (2 xs)	persona	6	80.00	480.00	persona	2	80.00	160.00
<b>2.5 Rimborsi</b>								
<b>2.5.1 Rimborsi per...</b>								
2.5.1.1 rimborsi per formatori								







www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

<b>Subtotale viaggi e rimborsi</b>				<b>58,560.00</b>				<b>19,720.00</b>
<b>3. Terreni, opere, attrezzature, forniture</b>								
<b>3.1 Spese di investimento</b>								
3.1.1 Terreni								
3.1.2 Realizzazione di impianti, infrastrutture e opere civili								
3.1.3 Bandi di gara								
3.1.3.1 ...								
3.1.4 Acquisto di macchinari, attrezzature, equipaggiamenti tecnici e utensili								
3.1.4.1 ...								
3.1.5 Acquisto di attrezzature informatiche e arredamenti								
3.1.5.1 Equipaggiamento informatico per spazi inclusivi nelle scuole	spazi inclusivi	15	2,600.00	<b>39,000.00</b>	spazi inclusivi	9	2,600.00	<b>23,400.00</b>
3.1.5.2 arredamento x base logistica e spazio formazioni - mobilio	mobilio	1	3,500.00	<b>3,500.00</b>	mobilio	1	3,500.00	<b>3,500.00</b>
3.1.5.3 Arredamenti per base logistica e spazio formazioni - attrezzature da ufficio e altre apparecchiature	arredamento	1	5,000.00	<b>5,000.00</b>	arredamento	1	5,000.00	<b>5,000.00</b>
3.1.5.4 Equipaggiamento informatico per base logistica e spazio formazioni	Attrezzature	1	8,000.00	<b>8,000.00</b>	Attrezzature	1	8,000.00	<b>8,000.00</b>
3.1.5.5 Arredamento per spazi inclusivi nelle scuole (sedie, scaffali, etc)	spazi inclusivi	15	1,320.00	<b>19,800.00</b>	spazi inclusivi	9	1,533.33	<b>13,800.00</b>
3.1.6 Acquisto e affitto di veicoli								
3.1.6.1 acquisto automobile	macchina	1	24,000.00	<b>24,000.00</b>	macchina	1	24,000.00	<b>24,000.00</b>
3.1.7 Altro								
<b>3.2 Spese di gestione in loco</b>								
3.2.1 Acquisto di materiali								
3.2.1.1 Cancelleria e consumabili per corsi di formazione	per anno	3	5,958.33	<b>17,875.00</b>	per anno	1	5,825.00	<b>5,825.00</b>
3.2.1.2 consumabili x attivita' negli spazi inclusivi nelle scuole	per anno	3	12,500.00	<b>37,500.00</b>	per anno	1	12,500.00	<b>12,500.00</b>
3.2.1.3 Materiale didattico per gli spazi inclusivi nelle scuole (libri, storie da ascoltare, materiali attivita' manuali, giochi tavolo, strumenti..)	per anno	3	6,424.33	<b>19,273.00</b>	per anno	1	7,200.00	<b>7,200.00</b>
3.2.1.4 Materiali (cancelleria e di consumo, testi didattici, etc.) per la formazione degli insegnanti e dello staff delle scuole della 2a fase (3 di 5 gg)	anno	3	5,500.00	<b>16,500.00</b>	anno	1	5,500.00	<b>5,500.00</b>
3.2.1.5 Cancelleria e materiali di consumo per formazione on-the-job dello staff delle scuole della 1a fase	anno	2	14,250.00	<b>28,500.00</b>	anno			<b>0.00</b>
3.2.1.6 Materiali (cancelleria e di consumo, testi didattici, etc.) per la formazione personale per le formazioni e per il supporto e monitoraggio delle attività inclusive nelle scuole (1 di 15 gg)	p/g	45	12.00	<b>540.00</b>	p/g	45	12.00	<b>540.00</b>





www.avsi.org

**Allegato 8**  
*Modello di Documento di progetto*

3.2.1.7 Materiali (cancelleria e di consumo, testi didattici, etc.) per la formazione del personale per le attività inclusive nelle scuole (3 di 15 gg)	p/g	135	12.00	1,620.00	p/g	45	12.00	540.00
3.2.2 Acquisto di cancelleria e piccole forniture per ufficio								
3.2.2.1 cancelleria e consumabili per ufficio, base logistic a e spazio formazioni	mese	36	780.00	28,080.00	mese	12	780.00	9,360.00
3.2.3 Affitto di spazi , strutture e terreni								
3.2.3.1 Affitto ufficio, base logistica e spazio x le formazioni	mese	36	2,100.00	75,600.00	mese	12	2,100.00	25,200.00
3.2.3.2 spazi scolastici scuole pubbliche adibiti attività inclusive (3 scuole /anno)	3 scuole/a	9	39,000.00	351,000.00	scuole	3	39,000.00	117,000.00
3.2.4 Utenze e piccola manutenzione								
3.2.4.1 Comunicazioni (cell, fisso, internet)	mese	36	400.00	14,400.00	mese	12	400.00	4,800.00
3.2.4.2 Costi gestione , utenze e riparazioni base logistica e spazio formazioni	mese	36	500.00	18,000.00	mese	12	500.00	6,000.00
3.2.5 Costi per uso veicoli								
3.2.5.1 benzina, assicuraz, registrazione e manutenzione macchina progetto	mese	36	700.00	25,200.00	mese	12	700.00	8,400.00
3.2.6 Altro								
3.2.6.1 Spese postali e corrieri	anno	3	1,050.00	3,150.00	anno	1	1,050.00	1,050.00
<b>Subtotale Terreni, opere, attrezzature, forniture</b>				<b>736,538.00</b>				<b>281,615.00</b>
<b>4. Servizi esterni</b>								
4.1 Studi e ricerche connessi alle attività del progetto								
4.1.1 ...								0.00
4.2 Costi bancari								
4.2.1 Costi bancari c.c. del progetto	anno	3	580.00	1,740.00	anno	1	580.00	580.00
4.3 Revisione contabile - Audit								
4.3.1 Audit progetto	contratto	3	3,872.33	11,617.00	contratto	%		3,798.00
4.4 Altri servizi specialistici esterni								
4.4.1 Valutazione qualitativa del progetto	contratto	3	6,398.33	19,195.00	contratto	1	6,595.00	6,595.00
4.4.2 Servizio gestione personale (costi per calcolo paghe e contributi)	anno	3	2,160.00	6,480.00	anno	1	2,160.00	2,160.00
4.4.3 Servizi di prestazioni garanzie assicurative edifici (RCT, furto, incendio)	anno	3	1,500.00	4,500.00	anno	1	1,500.00	1,500.00
<b>Subtotale servizi esterni</b>				<b>43,532.00</b>				<b>14,633.00</b>
<b>5. Fondi di dotazione, rotazione e micro-credito</b>								
<b>6. Comunicazione, relazioni esterne e disseminazione dei risultati in Italia e in loco</b>								





www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

6.1 Visibilità, realizzazione di materiale divulgativo, promozionale e di sensibilizzazione								
6.1.1 realizzazione di depliant del progetto in diverse lingue, folders, stickers, rollers	anno	3	3,910.67	11,732.00	anno	1	4,892.00	4,892.00
6.2 Eventi con mass media e social media								0.00
6.2.1 promozione del progetto tramite mass media (notizie via web site di agenzie news e giornali locali)	periodi	6	500.00	3,000.00	periodi	2	500.00	1,000.00
6.3 Campagne di educazione alla cittadinanza mondiale e intercultura								
6.3.1 ...								
6.4 Altro								
6.4.1 conferenza finale il 3 anno	evento	1	14,600.00	14,600.00				0.00
<b>Subtotale comunicazione, relazioni esterne e disseminazione dei risultati in Italia e in loco</b>				29,332.00				5,892.00
<b>7. Altro</b>								
7.1 corsi e attività extra cv x studenti (supporto scolastico di matematica, inglese e arabo)	attività'	90	1,233.00	110,970.00	attività'	30	1,233.00	36,990.00
7.2 Laboratori linguistici per studenti kindergarten	attività'	30	1,891.00	56,730.00	attività'	10	1,891.00	18,910.00
7.3 escursioni formative	attività'	20	2,222.00	44,440.00				0.00
7.4 Sostegno scolastico per studenti scuole primarie	ore	1380	100.00	138,000.00	ore	460	100.00	46,000.00
7.5 Attività inclusive con I genitori (9 attività e 12 corsi di formazione in 3 anni) sc pubbliche e private	anno	3	9,064.00	27,192.00	anno	1	9,064.00	9,064.00
7.6 Incentivi per studenti volontari attività extra cv nei centri per disabilità	p/m	270	50.00	13,500.00	p/m	90	50.00	4,500.00
7.7 Incentivi per I volontari per le attività extra cv sc pubbliche	p/m	270	120.00	32,400.00	p/m	90	120.00	10,800.00
7.8 Formazione insegnanti e staff delle scuole su protezione infanzia (3 di 2gg)	anno	3	2,200.00	6,600.00	anno	1	2,200.00	2,200.00
7.9 Attività inclusive extracurricolari nelle scuole della 2 Fase (15 attività in 3 anni)	anno	3	5,000.00	15,000.00	anno	1	5,000.00	5,000.00
7.10 Attività inclusive extracurricolari nelle scuole della 1a fase (18 attività in 18 mesi)	mesi	18	1,000.00	18,000.00	mesi			0.00
<b>Subtotale Altro</b>				462,832.00				133,464.00
<b>Subtotale generale</b>				2,805,516.00				916,694.00
8. Spese generali (massimo 12% del Subtotale generale) AVSI E TDH	%	12%		328,084.00	%	12%		107,200.47
<b>Totale generale</b>				3,133,600.00				1,023,894.47



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
Cod. Fisc. 81017180407



www.avsi.org

Allegato 8  
Modello di Documento di progetto

	Totale	Contributo DGCS	ONG/Altri	
			Monetario	Valorizzato
<b>TOTALE GENERALE</b>				
1. Risorse umane	461,370.00	334,334.00	79,536.00	47,500.00
2. Viaggi e rimborsi	19,720.00	19,720.00		
3. Terreni, opere, attrezzature, forniture	281,615.00	164,615.00		117,000.00
4. Servizi esterni	14,633.00	14,633.00		
5. Fondi di dotazione, rotazione e microcredito	-	-		
6. Comunicazione, relazioni esterne e disseminazione dei risultati in Italia e in loco	5,892.00	5,892.00		
7. Altro	133,464.00	72,700.00	60,764.00	
8. Spese generali	107,200.47	107,200.47		
<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>1,023,894.47</b>	<b>719,094.47</b>	<b>140,300.00</b>	<b>164,500.00</b>

	Totale	Contributo DGCS
<b>Ripartizione Costo totale del progetto e contributo DGCS</b>		
I ANNUALITA'	1,023,894.47	719,094.47
II ANNUALITA'	1,040,435.27	724,935.27
III ANNUALITA'	1,069,270.26	749,270.26



www.avsi.org

Via Legnone, 4 - 20158 MILANO  
☎ 02.6749881 - Fax 02.67490056  
Cod. Fisc. 81017180407

*Handwritten signature*

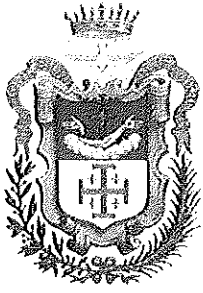


At the heart  
of development



## **LISTA DEGLI ALLEGATI:**

1. Dichiarazione della controparte di AVSI per la valorizzazione
2. Dichiarazione della controparte di Terre des Hommes per la valorizzazione
3. Preventivo equipment and software CMC (Computer Media Center)
4. Preventivo NAWRAS Computers Ltd.
5. Preventivo BIS (Badawi Information Systems)



## CUSTODIA TERRÆ SANCTÆ

Gerusalemme, 10 giugno 2013

Prot: AA-78-CA/13

*A chi di competenza*

Il sottoscritto, fra Pierbattista PIZZABALLA, ofm Custode di Terra Santa, in nome e per conto della Custodia di Terra Sancta

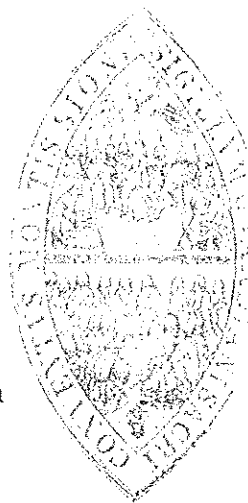
DICHIARA

che il valore delle borse di Studio per partecipare al progetto **“Abbracciare la diversità – programma di educazione inclusiva, volto al superamento delle logiche speciali, nelle scuole palestinesi”**, proposto dalla **ONG Fondazione AVSI**, in partnership con la **ONG Fondazione Terre des Hommes Italia ONLUS** (Tdh It) corrisponde a ciò di seguito riportato:

N. 50 borse di studio annuali: valore medio 950 Euro, per N. 3 anni, corrisponde al totale di 142.500 Euro.

Il valore medio è dato dal fatto che le rette cambiano secondo il tipo di Università cui lo studente accede.

Fra Noel MUSCAT, OFM  
Pro-Segretario di Terra Sancta



Fra Pierbattista PIZZABALLA, OFM  
Custode di Terra Sancta

(TRADUZIONE)

Gerusalemme, 11 giugno 2013

A CHI DI COMPETENZA

Il sottoscritto Sameer JIBRIL, in qualità di Direttore dell'Educazione del Directorate dell'Educazione di Gerusalemme

DICHIARA

in nome e per conto del Ministero palestinese dell'Educazione che il valore d'uso delle scuole selezionate per partecipare al progetto "Abbracciare la diversità – programma di educazione inclusiva, volto al superamento delle logiche speciali, nelle scuole palestinesi" proposto dalla ONG Fondazione AVSI ONLUS, in partnerariato con la Fondazione ONG Terre des Hommes Italia ONLUS (Tdh It) è quello qui di seguito riportato:

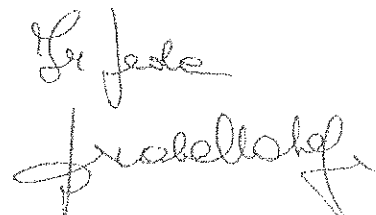
Scuola	Zona	Superficie in m2	No di aule	No. vani adibiti ad altro uso	Valore d'uso mensile	Numero mesi	Valore d'uso complessivo
Sheik Sa'ed Boys	Sheik Sa'ed	2400	12	10	3.250 €	36	117.000 €
Sheik Sa'ed Girls	Sheik Sa'ed	3552	12	11	3.500€	36	126.000 €
Rawda Hadithe Ba	Zayyem	800	9	6	3.000 €	36	108.000 €
Totale							351.000 €

Questo valore è da considerarsi come l'apporto valorizzato del Ministero al budget del progetto.

In aggiunta, il Ministero contribuisce al progetto mettendo a disposizione gli spazi di 9 altre scuole:

Scuola	Zona	Superficie in m2	No di aule	No. vani adibiti ad altro uso	Valore d'uso mensile
Hassan at-Thani	Wadi Joz	478	13	20	4.500 €
Aytam at-Thouri	At-Thouri	4500	10	12	5.500 €
Rawda Hadithe	Sheik Jarrah	616	16	13	4.500 €
Dawha al Assasiye	Wadi Joz	303	7	7	3.500 €
Nadha Ba	Old City Jerusalem	160	4	3	4.000 €
Fatah Dal	Wadi Joz	435	10	12	3.500 €
Nadha Jim	Old City Jerusalem	200	5	7	4.200 €
Salah ad-Din	Ras al-Amoud	191	7	9	3.200 €
Aytam Jim	Bab az-Zahra	--	6	5	4.500 €

Firma  
Sameer JIBRIL  
Direttore del Directorate dell'Educazione di Gerusalemme



**Awqaf Department  
Directorate of Education  
Jerusalem**

دائرة الأوقاف العامة  
مديرية التربية والتعليم  
القدس

Tele fax: 6286589-6276514

Email: info@awqaf-

P.O.Box 19092

تلفاكس: 6276514-6286589

Jerusalem, June 11, 2013

TO WHOM IT MAY CONCERN

The undersigned Sameer JIBRI, in his quality of Director of Education of the Jerusalem Directorate of Education

DECLARES

in the name and on behalf of the Palestinian Ministry of Education that the value of use of the schools selected to participate in project "Embracing diversity – program of inclusive education, aimed at overcoming the logic of special education in Palestinian schools" proposed for implementation by the NGO Fondazione AVSI ONLUS, in partnership with Fondazione ONG Terre des Hommes Italia ONLUS (TdH It) is as follows:

School	Area	Size in m2	No of classrooms	No of other rooms	Monthly value of use	Number of months	Total value of use
Sheik Sa'ed Boys	Sheik Sa'ed	2400	12	10	3,250 €	36	117,000 €
Sheik Sa'ed Girls	Sheik Sa'ed	3552	12	11	3,500€	36	126,000 €
Rawda Hadithe Ba	Zayyem	800	9	6	3,000 €	36	108,000 €
Total							351,000 €

The aforesaid total value is to be considered an in-kind contribution from the Ministry of Education to the project budget.

Moreover, the Ministry of Education also avails to the project the following 9 other schools:

School	Area	Size in m2	No of classrooms	No of other rooms	Monthly value of use
Hassan at-Thani	Wadi Joz	478	13	20	4,500 €
Aytam at-Thomi	At-Thouci	4500	10	12	5,500 €
Rawda Hadithe	Sheik Jarrah	616	16	13	4,500 €
Dawha al-Assisiye	Wadi Joz	303	7	7	3,500 €
Nadha Ba	Old City Jerusalem	160	4	3	4,000 €
Fatah Dal	Wadi Joz	435	10	12	3,500 €
Nadha Jim	Old City Jerusalem	200	5	7	4,200 €
Salah ad-Din	Ras al-Amoud	191	7	9	3,200 €
Aytam Jim	Bab az-Zahra	--	6	5	4,500 €

Signature  
Sameer JIBRI  
Director of Education at the Jerusalem Directorate of Education





## area progetti

---

**Da:** Riham Albakri [riham@cmc-center.com]  
**Inviato:** lunedì 6 maggio 2013 09:50  
**A:** Shamiram  
**Cc:** Alberto Reposs; jacqueline.mordin@avsi.org  
**Oggetto:** Budgetary prices for equipment and software

Dear Shamiram

In reference to your email sent last Thursday m the **budgetary prices** for the items are as follows:

1. Microsoft office that includes Power point, movie Maker, Photo story :  
Movie Maker, Photo story are for free. Since it's for a school I can offer you OfficeProPlus 2013 Acdmc , Unit Price = \$89  
(Word- Excel-Power Point- OneNote, Outlook w /BCM- Publisher-Access – InfoPath-Communicator- SharePoint Workspace)
2. Text to Speech software including Arabic language ( special software for learning disability)  
We don't deal with this software.
3. Smart board

Item	Description	Preferred Model	U/Price
1	78" interactive whiteboard	QOMO QWB200 BW	4250 NIS
3	Short Throw LCD Projector "vivitek"	VIVITEK 855ST	4863 NIS
4	Short Throw LCD Projector "Hitachi"	HITACHI CPD27WN	5000 NIS
1	89" interactive whiteboard	HITACHI FX89E1	7375 NIS

PS: you can use regular projectors instead of short throw projectors which are cheaper

Please do not hesitate to contact us in case you need further explanations.

Thanking you in advance and looking forward to hear from you soon.

Best regards.

Riham Kamal -- Bakri  
Computer Media Center – CMC  
Tel: 02-6274271, Fax: 02-6261989

No virus found in this message.

Checked by AVG - [www.avg.com](http://www.avg.com)

Version: 2013.0.2904 / Virus Database: 3162/6292 - Release Date: 05/02/13



Date: February 19, 2013

Messers.: **Terre des hommes**  
Jerusalem – fax: 1532-5718359, tel: 5718359

Attn.: **Federica Loretoni**

Subject: **Price Quotation**

Dear Federica,

Upon your request; I would like to offer you the best prices for items requested taking into consideration the following remarks:

- 1- All prices are in NIS and include the VAT
- 2- Warranty: one year or as specified in item specifications
- 3- Offer valid for 30 days or end of stock
- 4- Delivery: as of today within 7 days; otherwise to be advised
- 5- In case of approval; please send us official Purchase Order

With best regards

Mohammad Riziq



**1.1- Dell Inspiron 13z #6638 (China)**

**Unit Price: 3890**

- Mobile Intel® 7 Series Express Chipset (HM77)
- 3RD generation Intel Core i5-3317u
- 4096MB 1600MHz DDR3 Dual Channel
- 500GB Serial ATA 5.400 Rpm + 32GB SSSDR mSATA Full Card
- 13.3in High Definition (1366X768) WLED with TrueLife
- Native HD 1.0 MP webcam with digital microphone
- Intel 2230 WLAN Card (802.11n + BT 4.0)
- Intel HD Graphics 4000
- Stereo Speakers with Waves MaxxAudio® 4 with Skullcandy speakers
- Windows 8 Premium 64bit English
- English / Hebrew / Arabic Keyboard
- Starting Weight: 1.73Kg
- No DVD-Writer
- Dell Three Years Warranty

**1.2- Dell Vostro 3360 #6435 (China), Recommended for Business**

**Unit Price: 4150**

- Mobile Intel® HM77 Express Chipset
- Mobile Intel® 7 Series Express Chipset (HM77)
- 3RD generation Intel Core i5-3317u
- 4096MB 1600MHz DDR3 Dual Channel
- 500GB Serial ATA 5.400 Rpm + 32GB SSSDR mSATA Full Card
- 13.3in High Definition (1366X768) WLED with TrueLife
- Intergrated HD WebCam with Built-In microphone
- Intel Centrino® 2230, 2x2 bgn + Bluetooth v4.0+LE
- Intel HD Graphics 4000
- Stereo Speakers with Waves MaxxAudio® 4 with Skullcandy speakers
- Windows 8 Professional 64bit English
- English / Hebrew / Arabic Keyboard
- Starting Weight: 1.67Kg
- No DVD-Writer
- Dell Three Years Warranty

**Options:**

**1- Microsoft Office 2010 Home & Business (PKC)**

**Unit Price: 800**

Includes: Word + Excel + Power Point + Outlook

**2- Microsoft Office 2010 Professional (PKC)**

**Unit Price: 1695**

Includes: Word + Excel + Power Point + Outlook+ Publisher + Access



**2.1- Dell Inspiron One 2320 MultiTouch #6670 (China) Unit Price: 4700**

- Intel® HM57 Chipset
- Intel Core **I5-2400S**
- 6GB 1333MHz DDR3 Dual Channel
- Hard Drive : **1TB (7200RPM)**
- **6X BLU-RAY ROM COMBO** (BLU-RAY READ ONLY, DVD, CD READ & WRITE)
- **Intel Advanced-N 6230** + Intel Wireless Display + Bluetooth 3.0HS
- **1GB NVIDIA GeForce GT 525M Graphics card**
- VGA Port + HDMI Port + Card Reader 8 in 1
- Genuine Windows 7 SP1 Home Premium (64Bit) + MS Office 2010 Starter
- **23in Display 1920 x 1080 Full HD Multi-Touch with HD 2.0 MP Webcam**
- **Dell Wireless Keyboard + Mouse**
- Dell 3 Years Warranty

**2.2- Dell Vostro 470 #6148 (Poland) Unit Price: 3620**

- Mini Tower Case
- Mobile Intel® H77 Express Chipset
- Intel Core **i5-3450 (3.10GHz, 6MB)**
- 4096MB 1333MHz DDR3 Dual Channel
- 500GB Serial ATA 7200 Rpm
- 16X DVD+/-RW Drive
- Dell Wireless 1703 802.11b/g/n, Bluetooth v4.0+LE
- Integrated Intel HD Graphics 2500
- English / Hebrew / Arabic Keyboard
- Dell LED 18.5" Screen
- Free DOS Operating System
- Dell Three Years Warranty

**2.3- External Hard disk 1000GB USB3 Unit Price: 600**

**Options:**

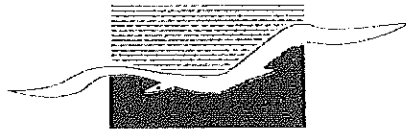
**1- English Windows 7 SP1 Home Premium (64 BIT) Unit Price: 650 (for item 2.2)**

**2- Microsoft Office 2010 Home & Business (PKC) Unit Price: 800**  
Includes: Word + Excel + Power Point + Outlook

**3- Microsoft Office 2010 Professional (PKC) Unit Price: 1695**  
Includes: Word + Excel + Power Point + Outlook+ Publisher + Access

**4- Microsoft Wireless Keyboard + Mouse Unit Price: 150**

**5- Line Interactive UPS 800VA Unit Price: 450**



- 3.1- Xerox WorkCenter 3220 AIO Machine (China) Unit Price: 1650**
- Speed: 28 Page / Minute
  - Memory: 128 MB
  - Automatic Document Feed: 50 pages
  - Monochrome Laser technology, A4 Size
  - **Duplex printing built-in**
  - Resolution: 600x600 DPI
  - Shipped with **2000** pages Toner (new toner: 4100 page : 500 NIS)
  - Connections: USB2 + **Ethernet**
  - **Scan to mail**
  - Monthly Duty Cycle: 50,000 page
  - One Year Warranty
- 3.2- Xerox WorkCenter 3550 AIO Machine (China) Unit Price: 2985**
- Speed: **35** Page / Minute
  - Memory: **256** MB
  - **Duplex Automatic Document Feed: 60 pages**
  - Monochrome Laser technology, A4 Size
  - Resolution: 600x600 DPI
  - Shipped with **5000** pages Toner (new toner: 11000 page : 750 NIS)
  - Connections: USB2 + **Ethernet**
  - **Scan to mail**
  - Monthly Duty Cycle: 75,000 page
  - One Year Warranty
- 3.3- HP LaserJet Enterprise 500 Color M551n (China) Unit Price: 3225**
- Speed: **32** Page / Minute
  - Memory: **1024** MB
  - Color Laser technology, A4 Size
  - Resolution: upto 1200x1200 DPI
  - Shipped with 4 Toners (Black:**5500** , CMY: **6000**)pages Toner (new toners: Black 700NIS, each CMY toner: 990NIS)
  - Connections: USB2 + HP Jetdirect 10/100/1000Base-TX Ethernet embedded print server
  - HP PCL 6, HP PCL 5c (HP PCL 5c driver available from the Web only), HP postscript level 3 emulation, native PDF printing (v 1.4)
  - **HP ePrint Capability**
  - Monthly Duty Cycle: 75,000 page
  - One Year Warranty
- 3.4- HP LaserJet Enterprise 500 Color M551dn (China) Unit Price: 4290**
- Speed: **32** Page / Minute
  - Memory: **1024** MB
  - Color Laser technology, A4 Size
  - **Built-In Duplex Printing**
  - Resolution: upto 1200x1200 DPI
  - Shipped with 4 Toners (Black:**5500** , CMY: **6000**)pages Toner (new toners: Black 700NIS, each CMY toner: 990NIS)
  - Connections: USB2 + HP Jetdirect 10/100/1000Base-TX Ethernet embedded print server
  - HP PCL 6, HP PCL 5c (HP PCL 5c driver available from the Web only), HP postscript level 3 emulation, native PDF printing (v 1.4)
  - **HP ePrint Capability**
  - Monthly Duty Cycle: 75,000 page
  - One Year Warranty



- 3.5- Epson GT-2500 Business Scanner** (China) **Unit Price: 3700**
- Flatbed A4 colour image scanner
  - Maximum Document Size  
Flatbed 216 x 297mm (Up to A4 / US Letter)  
ADF 216 x 356mm (Up to A4 / Legal)
  - Optical Resolution  
Flatbed: 1,200 x 1,200 dpi  
ADF: 600 x 600 dpi
  - One year warranty
- 3.6- Epson EB-X12 Projector** (China) **Unit Price: 3300**
- Two years warranty on projector, one year on lamp (or 4000 Hour whichever first)
- 3.7- Sony DSC-W530 Camera** (China) **Unit Price: 850**
- Carl Zeiss Vario-Tessar Lens
  - 14.1 megapixels, 4x optical zoom/26mm wide angle, 6.7cm LCD, Sweep Panorama and iAUTO
- 3.8- Sony HDR-CX190 Handycam** (China) **Unit Price: 1750**
- 5.3 megapixel still image , 25X Optical, 30X Extended zoom , 2.7 inch Clear Photo LCD display , 1920x1080 Full HD Recording , Back-illuminated Exmor CMOS sensor for superb low-light video
  - Direct Copy to External HDD without PC
  - Carl Zeiss Vario-Tessar Lens

## QUOTATION

**CUSTOMER:** أرض الانسان  
**Address :** رام الله  
**Attn.** اليزبيث

**Ref.:** OK/B1130-13  
**Date:** 12/03/2013

Item	Description	Qty	U/Price USA	T/Price USA
1	<p><b><u>Option 1:</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>Dell Optiplex 3010</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Business class</b></li> <li>➤ <b>Processor :</b> 3rd Gen Intel Core i5-3470 Processor (Quad Core, 3.20GHz Turbo, 6MB, w/HD2500 Graphics)</li> <li>➤ <b>Memory: 4GB 1600 MHz DDR3 Non-ECC</b></li> <li>➤ <b>Hard Disk :</b> 500GB SATA 3.0Gb/s and 16MB DataBurst Cache™</li> <li>➤ <b>Graphics card: Integrated Video, Intel® HD Graphics 2500 (1HDMI &amp; 1 VGA)</b></li> <li>➤ <b>Optical Drive: 16X DVD +/-RW Drive</b></li> <li>➤ <b>Network card : integrated 10/100/1000 Mbps Ethernet</b></li> <li>➤ <b>Keyboard: Dell USB Keyboard Arabic and English original</b></li> <li>➤ <b>Mouse : Dell USB optical Mouse</b></li>   <li>➤ <b>I/O Ports :</b> External USB 2.0 ports (2 front, 6 rear) and 2 Internal USB 2.0; 1 RJ-45; 1 VGA; 1 HDMI (optional DVI dongle); Front Panel: Mic-in, Headphone out; Back Panel: Mic-in/Line-in, Line-out; optional Parallel/Serial PCIe card (MT); optional Parallel PCIe card (DT &amp; SFF); optional PS2/Serial dongle; optional USB 3.0 PCIe card</li> <li>➤ <b>Built-in sound card with Mic-in, Headphone out, Back Panel Mic-in/Line-in, Line-out,</b></li> <li>➤ <b>Monitor: Dell E-series E1912H 47cm(18.5") LED monitor VGA only (1366x768) Black ISR</b></li> <li>➤ <b>Warranty : 3 Year Warranty Parts and lobber</b></li> </ul>	1	750	750

Item	Description	Qty	U/Price USA	T/Price USA
2	<p><b>Option 2:-</b></p> <p>DELL Optiplex 7010</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Processor :</b> 3rd Gen Intel Core i5-3470 Processor (Quad Core, 3.20GHz Turbo, 6MB, w/HD2500 Graphics)<b>Chipset:</b> Intel® Q77 Express Chipset</li> <li>➤ <b>Memory:</b> 4 GB 1600 MHz DDR3 Non-ECC</li> <li>➤ <b>Hard Disk :</b> 500GB 3.5inch Serial ATA (7.200 Rpm) Hard Drive</li> <li>➤ <b>Graphics card :</b> Integrated Video, Intel® HD Graphics (1DP &amp; 1VGA)</li> <li>➤ <b>Optical Drive:</b> 16XDVD+/-RW Driv</li> <li>➤ <b>Monitor :</b> Dell LCD 19 inch with 3 Years warranty</li> <li>➤ <b>Networking:</b> Integrated Intel® 82579LM Ethernet LAN 10/100/1000</li> <li>➤ <b>I/O Ports .</b>External USB 3.0 ports (2 front, 2 rear) and 6 External USB 2.0 ports (2 front, 4 rear, except USFF – 4 rear only) and 2 Internal USB 2.0 (MT/DT only); 1 RJ-45; 1 Serial; 1 VGA; 2 DisplayPort; 2 PS/2 (MT/DT/SFF only); 2 Line-in (stereo/microphone), 2 Line-out (headphone/speaker), optional Parallel/Serial port support (MT/DT/SFF only), optional 1394a PCI card (MT/DT only)</li> <li>➤ <b>Warranty:</b> 3 Years Warranty parts and lobber</li> </ul>	1	835	835

Item	Description	Qty	U/Price USA	T/Price USA
1	<p><b>Option 3:-</b></p> <p>DELL Optiplex 7010</p>	1	1080	1080



	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Processor</b> : 3rd Gen Intel Core i7-3770 Processor (Quad Core, 3.40GHz Turbo, 8MB, w/ HD4000 Graphics)</li> <li>➤ <b>Chipset</b>: Intel® Q77 Express Chipset</li> <li>➤ <b>Memory</b>: 8GB (2X4GB) 1600 MHz DDR3 Non-ECC</li> <li>➤ <b>Hard Disk</b> : 500GB 3.5inch Serial ATA (7.200 Rpm) Hard Drive</li> <li>➤ <b>Graphics card</b> : Integrated Video, Intel® HD Graphics (1DP &amp; 1VGA)</li> <li>➤ <b>Optical Drive</b>: 16XDVD+/-RW Driv</li> <li>➤ <b>Monitor</b> : Dell LCD 19 inch with 3 Years warranty</li> <li>➤ <b>Networking</b>: Integrated Intel® 82579LM Ethernet LAN 10/100/1000</li> <li>➤ <b>I/O Ports</b> : External USB 3.0 ports (2 front, 2 rear) and 6 External USB 2.0 ports (2 front, 4 rear, except USFF – 4 rear only) and 2 Internal USB 2.0 (MT/DT only); 1 RJ-45; 1 Serial; 1 VGA; 2 DisplayPort; 2 PS/2 (MT/DT/SFF only); 2 Line-in (stereo/microphone), 2 Line-out (headphone/speaker), optional Parallel/Serial port support (MT/DT/SFF only), optional 1394a PCI card (MT/DT only)</li> <li>➤ <b>Warranty</b>: 3 Years Warranty parts and lobber</li> </ul>		
--	---	--	--

## Terms and Conditions

- All prices are valid for 30 days from the date of the quotation
  - All price are NOT including the Value added Tax 15%
- Delivery: in stock or within 6 weeks**

*Omar Khatib*  
*Sales Department*  
*Kaspersky Product Manger*  
*Email: Omar@bis-pal.com*  
*J 0598 950 115*